

MacDon®

Série C

Moissonneuse de maïs

Manuel de l'opérateur - Exportation

1.371.422.FR

Traduction des instructions originales

Les spécialistes de la récolte.

1	Technique de sécurité	5
1.1	Présentation des consignes de sécurité	5
1.2	Signification des signalisations	5
1.3	Étiquettes de sécurité	8
1.4	La liste des situations de danger	9
2	Introduction.....	10
3	Objectif de l'utilisation, fonctionnement.....	11
4	Identification, données techniques.....	14
4.1	Identification	14
4.2	Données techniques, principaux paramètres	15
5	Etat de livraison	16
6	Installation du cueilleur sur la moissonneuse - batteuse	18
6.1	Les dessins suivants représentent l'installation du cueilleur sur quelques modèles de moissonneuse-batteuse.	19
6.1.1	New Holland; Case AFX; MF 8680; 8780; Gleaner R; Gleaner C	19
6.1.2	John Deere.....	19
6.1.3	Claas Mega, Claas Dominator, Claas Lexion	20
6.1.4	MF32-40 № S 52.153=>	20
6.1.5	Case-IH 1000 - 2000	20
6.1.6	Deutz-Fahr	21
6.1.7	Fiat-Laverda	21
6.1.8	ACROS.....	22
6.1.9	RSM-181	23
6.2	Après l'adaptation du cueilleur sur la moissonneuse-batteuse vous devez ..	26
6.3	Le raccordement du réglage électronique central.....	27
6.4	Le raccordement du système hydraulique.....	28
6.5	Migration des équipements vers un autre modèle de moissonneuse-batteuse	29
7	La mise en service.....	30
8	Réglage et paramétrage	31
8.1	Châssis.....	31
8.2	Vis sans fin	31
8.3	Entraînements	32
8.4	Éléments de cueilleurs	32
8.4.1	Réglage des rouleaux cueilleurs.....	33
8.4.2	Distance entre les deux rouleaux.....	33
8.4.3	Rouleaux cueilleurs.....	33
8.4.4	Contrôle du plan.....	33
8.5	Réglage des plaques cueilleuses	34
8.6	Réglage des couteaux de nettoyage	34
8.7	Réglage de tendeur de la chaîne cueilleuse.....	35
8.8	Réglage de l'arbre hexagonal et le trou de forage du boîtier de l'élément cueilleur	35
8.9	Les arbres à cardan.....	36
8.10	Couvertures en plastique.....	36
8.11	Mécanisme pour suivre le sol	37
8.12	Montage de la plaque tournesol	37
9	Montage du filet de protection.....	40
9.1	Perçage des trous sur le support supérieur :	40
9.2	Montage des filets intermédiaires:	41
9.3	Montage des filets réglables:	42
9.4	Monter et fixer les supports latéraux:.....	43

9.5	Fixer les filets latéraux :	43
9.6	Fixer les éléments les uns sur les autres, à travers trous :	44
9.7	Utilisation des pièces détachées selon les types des cueilleurs :	44
10	Récolte	45
10.1	Système de contrôle de la hauteur automatique	46
11	Lubrification et entretien	48
11.1	Châssis	48
11.2	Vis sans fin	48
11.3	Crabots	48
11.4	Entraînements	49
11.5	Boîtiers	49
11.6	Dispositifs d'accouplement	50
11.6.1	Arbres à cardan	50
11.6.2	Accouplements	50
11.7	Éléments cueilleurs	50
11.7.1	Boîtiers	50
11.7.2	Rouleaux cueilleurs	53
11.7.3	Chaînes cueilleuses	53
11.8	Lubrification	54
12	Schémas électriques	55
12.1	JD Schéma électrique	55
12.2	CNH Schéma électrique	56
12.3	AGCO Schéma électrique	57
12.4	CLAAS Lexion Schéma électrique	58
12.5	CIH 2000 Schéma électrique	59
13	Dépannage	60
14	Hivernage	62
15	Garanti, SAV, commande des pièces de rechange	63
16	Protection de l'environnement et de la santé	64
16.1	Le fonctionnement du cueilleur a les effets suivants sur l'homme	64
16.2	Déchets	64
16.3	Emission de bruit	64
17	Nous contacter	65
18	Formulaires	66



Numéro de la déclaration: _____/20....

CE **Déclaration de conformité CE** (traduction de l'original)

[conformément au décret du Ministère du Développement et de l'Economie (NFGM) N°16/2008 (du 30 août), annexe N°3 et à la directive 2006/42/CE, annexe N°II]

La société LINAMAR HUNGARY ZRT. OROS Division 5900 Orosháza, Csorvási út 27.,

en tant que fabricant conscient de sa responsabilité exclusive, déclare que les produits suivants

Modèle	Libellé	Numéro de fabrication
CORNADO Châssis fixe, 6 rangs 70, CORNADO Châssis fixe, 6 rangs 76,2, CORNADO Châssis fixe, 8 rangs 76,2, CORNADO Châssis fixe, 12 rangs 76,2, CORNADO Châssis repliable, 6 rangs 70, CORNADO Châssis repliable, 6 rangs 76,2, CORNADO Châssis repliable, 8 rangs 76,2, CORNADO Châssis repliable, 9 rangs 76,2, CORNADO Châssis repliable, 12 rangs 76,2,	Cueilleur à maïs	

S O N T C O N F O R M E S

aux exigences essentielles de santé et de sécurité durant le travail, visées par les documents ci-après:

Dispositions légales:

la directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil et le décret du Ministère du Développement et de l'Economie (NFGM) N°16/2008 (du 30 août) relative aux machines

Normes homologuées:

- MSZ EN 349:1993+A1:2008: Sécurité des machines. Distances minimales requises pour éviter la compression des membres de l'homme
- MSZ EN ISO 4254-1:2010 Machines agricoles. Sécurité, Partie 1: Exigences générales (ISO 4254-1:2008)
- MSZ EN ISO 4254-7:2010 Machines agricoles. Sécurité, Partie 7: Moissonneuses-batteuses, récolteuses-hacheuses-chargeuses de fourrage et récolteuses de coton (ISO 4254-7:2008)
- MSZ EN ISO 4413: 2011 Transmissions hydrauliques. Règles générales et exigences de sécurité relatives aux systèmes et leurs composants (ISO 4413:2010)
- MSZ EN ISO 12100:2011 Sécurité des machines. Principes généraux de la construction. *Appréciation du risque et réduction du risque* (ISO 12100:2010)

Informations complémentaires:

L'examen technique qui est à la base de la déclaration de conformité:

est dénommé: examen de sécurité pour l'établissement de la déclaration de conformité visée par la directive 2006/42/CE et le décret N°16/2008 (du 30 août) du Ministère du Développement et de l'Economie (NFGM)

L'examen a été réalisé par: TÜV Rheinland - KTI Kft. 1119 Budapest Thán Károly u. 3-5.; Numéro d'enregistrement du laboratoire agréé: NB 1423

Numéro d'identification de l'examen technique: 402/16

Nom et fonction de la personne habilitée à préparer la documentation technique:

János Barányi, responsable de la conception, Linamar Hungary Zrt. Oros Division

Fait à Orosháza, le

Personne habilitée à émettre la présente déclaration:

Roland Szokolai Responsable technique suppléant

/Roland Szokolai/

Responsable technique suppléant

1 Technique de sécurité

1.1 Présentation des consignes de sécurité

ATTENTION!

C'est le symbole qui attire votre attention à la sécurité.



Lorsque vous rencontrez ce symbole sur la machine ou dans ce manuel, alors restez vigilant, parce que le non respect des consignes de sécurité peut causer des accidents. Veuillez lire attentivement toutes les remarques et toutes les instructions relatives à la sécurité qui se trouvent dans le manuel ou sur la machine, et veuillez respecter ces règles afin d'éviter les blessures ou les accidents mortels!

ATTENTION!

Veuillez garder les signes et les inscriptions de sécurité en bon état, et remplacez-les s'ils manquent ou bien s'ils sont endommagés! Les signes de sécurité peuvent être obtenus auprès du fabricant. Il est interdit d'enlever les signalisations de la machine!



ATTENTION!

Veuillez lire le manuel d'utilisateur pour pouvoir procéder à la mise en service de la machine en toute sécurité et veuillez apprendre comment se servir de la machine, comment contrôler et comment faire les entretiens. Ne laisser personne faire fonctionner la machine sans respecter les règles!



1.326.700

Garder la machine en bonne circonstance de travail. Les modifications interdites et les modifications réalisées par des personnes non compétentes peuvent détériorer la fonction de la machine, peuvent réduire la durée de vie et peuvent mettre en danger la sécurité.

1.2 Signification des signalisations

Le but de ces signalisations est d'attirer l'attention d'une manière facile à comprendre sur un danger éventuel pour pouvoir prévenir les accidents ou les limiter autant que possible. Par conséquent, il est primordial de les garder en bon état.

- a. Avant de procéder à n'importe quel type de travail sur la machine (entretien, graissage, etc.) arrêtez le moteur de la moissonneuse-batteuse!



1.326.703

- b. Si après l'arrêt de la moissonneuse-batteuse, le cueilleur est en position élevée, vous pourrez le verrouiller avec le verrouillage monté sur le cylindre hydraulique afin d'éviter toute chute accidentelle!



1.326.701

- c. Gardez une distance adéquate entre vous-mêmes et la machine qui fonctionne!
Arrêtez la machine et attendez que tous les éléments s'arrêtent avant de s'y approcher.



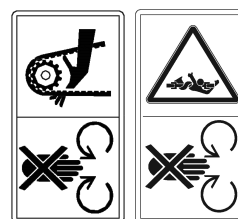
1.315.438

- d. Gardez une distance entre vous-même et les éléments qui tournent! De par leurs fonctions, les rouleaux et les autres pièces fonctionnelles du cueilleur et ne peuvent pas être entièrement couvertes. Ne jamais mettre manuellement une tige de maïs dans la machine qui fonctionne. Ne jamais procéder au débouillage manuel pendant le fonctionnement de la machine. Les rouleaux arrachent les tiges très rapidement, ainsi vous ne seriez pas capable de les relâcher à temps. Il faut toujours arrêter le moteur avant de procéder à une telle opération afin d'éviter les blessures et les accidents mortels!



1.326.702

- e. Ne jamais ouvrir et écarter la couverture de sécurité quand le moteur fonctionne. Garder toutes les couvertures à leurs places. Eviter tout contact entre vos mains et vos pieds avec les pièces en rotation de la machine. Attendez toujours qu'ils s'arrêtent avant de les approcher!



1.326.705 1.326.704

f. Evitez les contusions!

Le cueilleur qui se trouve dans une position élevée mais qui n'est pas verrouillé peut tomber à n'importe quel moment, alors gardez toujours une distance adéquate!



1.315.439

g. Vos mains peuvent se coincer entre les pièces mobiles ou réglables de la machine. Pour éviter les blessures, ces éléments sont marqués par ces signalisations. Ne jamais toucher à des endroits dangereux sans avoir verrouillé les éléments mobiles ou réglables!



1.315.590

h. Si le moteur fonctionne, moissonneuse-batteuse peut se mettre en marche d'une manière accidentelle. Ne jamais se tenir entre le cueilleur et la moissonneuse-batteuse quand le moteur marche!



1.326.706

i. De différents objets peuvent voler des machines qui sont équipées d'un broyeur. Pour éviter les blessures, ne jamais se tenir à côté d'une machine qui fonctionne et toujours respecter les prescriptions relatives à l'entretien des couteaux!



1.315.440

j. Les éléments pendulaires des machines repliables peuvent se fermer ou tomber subitement. Défense de se tenir au-dessous et tout prêts des éléments repliables et pendulaires!



1.326.707

k. Un système hydraulique à haute pression est installé sur certains de nos modèles de cueilleur à maïs. Il est interdit de démonter ou de détériorer de quelle que manière que ce soit les tuyaux lorsqu'ils sont sous pression.



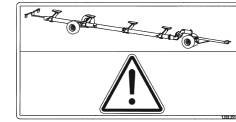
1.332.254

l. Direction de la rotation des arbres d'entraînements.



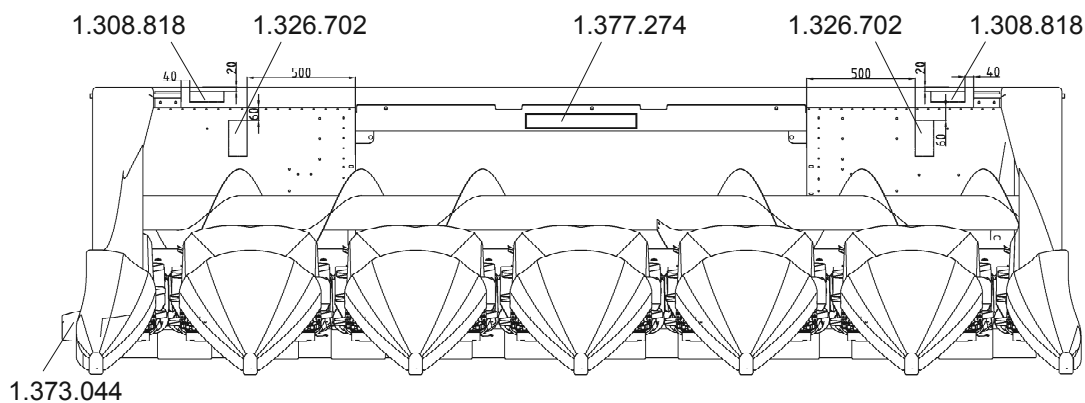
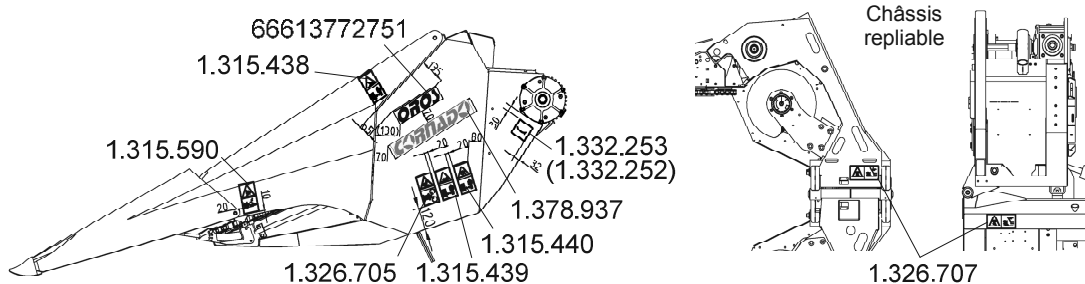
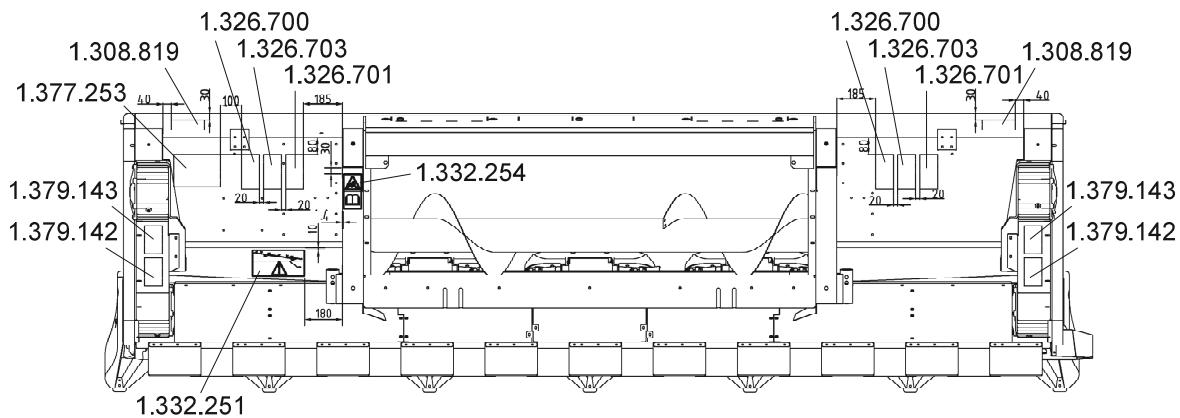
1.332.252-3

m. La longueur totale de la moissonneuse-batteuse et de la remorque pour cueilleur dépasse les 12,0 et les 18,75 m. Par conséquent, elle est considérée comme véhicule long. Les machines agricoles, considérés comme véhicules longs doivent avoir une autorisation établie par l'administration routière locale pour participer à la circulation.



1.332.251

1.3 Etiquettes de sécurité



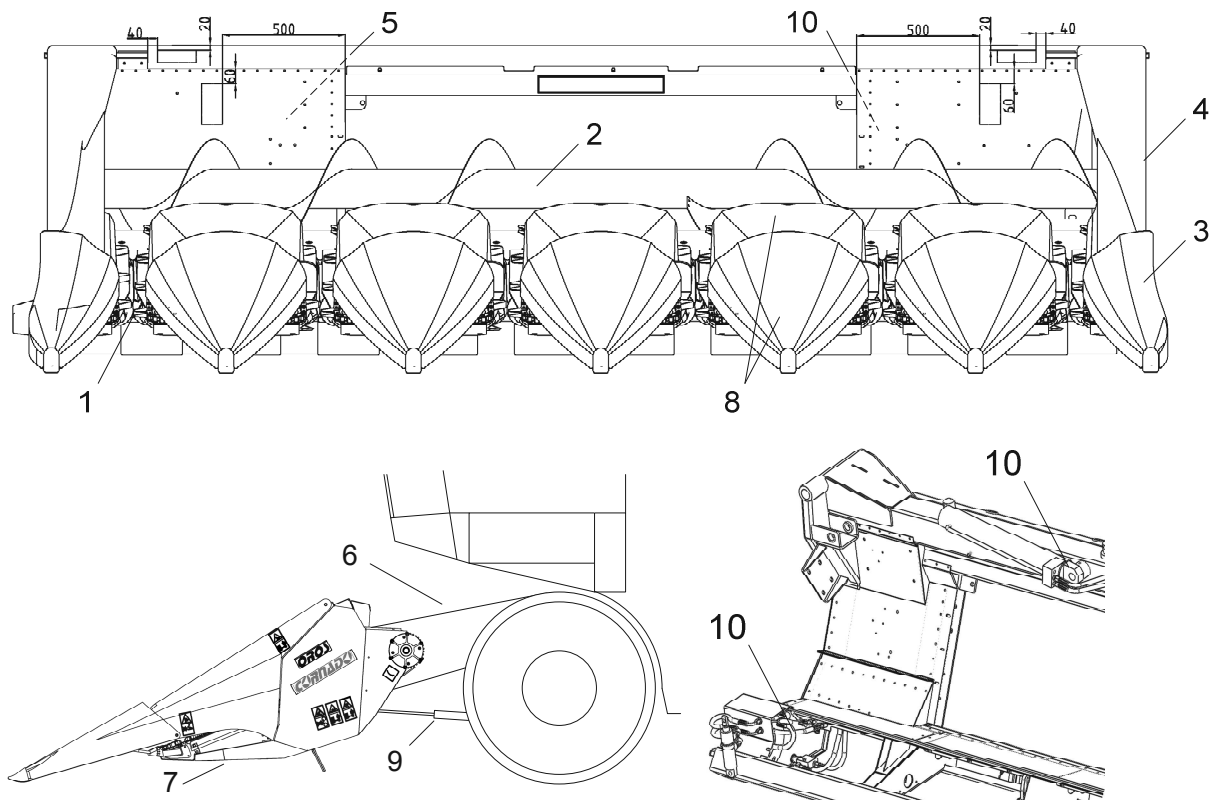
ATTENTION!

Le dessin ne représente qu'un des côtés du cueilleur. En réalité, il faut installer ces signes de sécurité sur les deux cotés!

Si les étiquettes de sécurité manquent, ou si elles sont endommagées, il faut les remplacer immédiatement!

**1.4 La liste des situations de danger**

N.	Pièce	Danger
1.	Rouleaux, chaînes cueilleuses	Danger d'arrachage, d'enroulement
2.	Vis sans fin	Danger de coupure et d'enroulement
3.	Capots latéraux	Danger de meurtrissure
4.	Entraînement à chaînes	Danger d'arrachage, d'enroulement
5.	Arbres à cardan	Danger d'enroulement
6.	Espace entre le cueilleur et la MB	Danger d'écrasement
7.	Broyeur	Danger d'objets volants qui sortent
8.	Capots, pointes	Danger de chute
9.	Machine en position élevée	Danger de meurtrissure
10.	Système hydraulique	Injection de liquides à haute pression



2 Introduction

Cher Client!

Nous vous remercions de votre achat. Par la suite nous souhaitons vous offrir quelques informations utiles relatives à l'utilisation optimale de votre cueilleur de maïs. Vous avez acheté un cueilleur qui a été construit sur la base de principes modernes, nous vous demandons de bien vouloir lire attentivement le manuel du conducteur avant de procéder à la mise en service de la machine.

Le présent manuel contient des instructions pour l'utilisation de nos cueilleurs à maïs qui peuvent être équipés de deux types de rouleaux différents. Ces instructions peuvent être appliquées pour les deux modèles.

Les cueilleurs à maïs sont fabriqués en différents modèles (de 6, 8, 12 rangs) et peuvent être équipés ou non d'un broyeur.

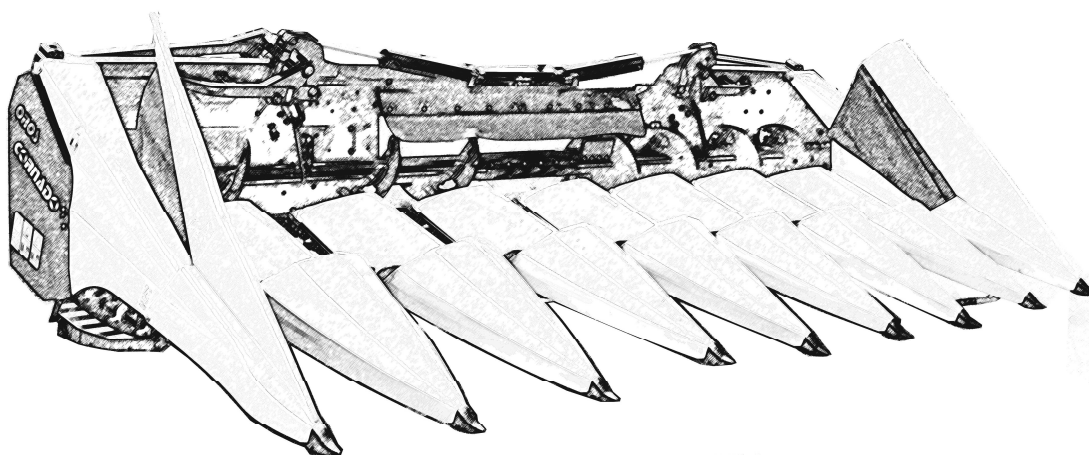
ATTENTION!

Tous nos cueilleurs possèdent le marquage CE, qui indique qu'ils correspondent aux normes européennes relatives à la sécurité du travail et aux exigences du marché, Les produits ayant le marquage CE peuvent être distribués dans tous les Etats-membres de l'Union Européenne.



ATTENTION!

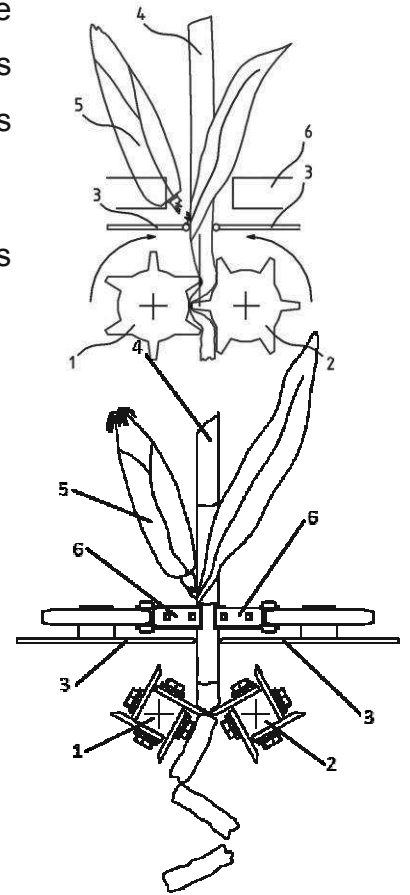
Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts causés par le non respect des consignes du présent manuel.



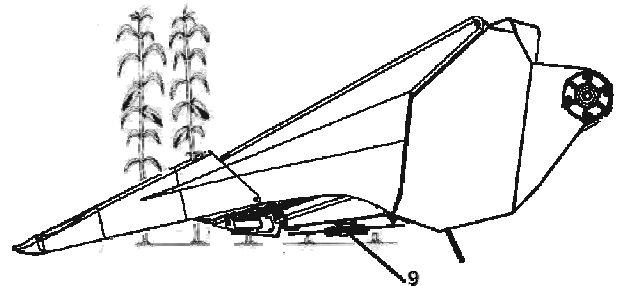
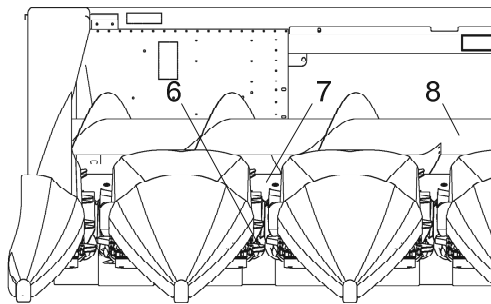
3 Objectif de l'utilisation, fonctionnement

Le cueilleur peut être monté sur tous les types de moissonneuse-batteuse. Il est destiné à récolter du maïs mûr semé avec une distance de 50,8 à 76,2cm (20"-30") entre les rangs. Ce sont les éléments cueilleurs qui assurent la séparation des épis de maïs et des tiges.

Le dessin ci-contre illustre le processus de la séparation. Les tiges de maïs (4) qui passent entre les plaques (3), sont tirés vers le bas par les rouleaux cueilleurs (1 et 2). Ce faisant, les épis (5), heurtés contre les plaques (3), se détachent des tiges (4). Puis, ils (5) sont transportés par les chaînes (6) vers le bassin collecteur (7) pour être transportés au milieu du bassin par la vis sans fin (8) et montés dans la moissonneuse-batteuse. Après le détachement de l'épis de maïs (5), les tiges (4) passent sous l'élément cueilleur.



Si le cueilleur est équipé d'un broyeur (9), les tiges sont coupés en morceaux par celui-ci qui se trouve sous et derrière l'élément cueilleur.



ATTENTION!

Le cueilleur n'est pas capable de fonctionner lui-même, il ne peut remplir sa fonction que dans un état monté sur la moissonneuse-batteuse, ainsi il est également indispensable de respecter les prescriptions de la moissonneuse-batteuse en matière des cueilleurs. Le travail ne peut être fait que par une personne ayant le permis nécessaire.



L'entraînement du cueilleur se fait à partir de la moissonneuse-batteuse grâce à des arbres à cardans. L'axe dont l'entraînement est assuré par la moissonneuse-batteuse transmet la rotation aux éléments cueilleurs par des chaînes. Les arbres des éléments cueilleurs sont également interconnectés avec des chaînes.

Le cueilleur est protégé contre la surcharge mécanique. Chaque élément cueilleur est protégé par un embrayage de sécurité installé sur les arbres à cardan des éléments cueilleurs. L'entraînement de la vis sans fin se fait également par des chaînes. L'entraînement des cueilleurs de 6 et de 8 rangs se fait par les rouleaux à gauche. L'entraînement de la vis sans fin des machines de 12 rangs est différent, dans ce cas, la vis sans fin est entraînée par les deux côtés du cueilleur. Cet entraînement est aussi protégé contre la surcharge mécanique. Un embrayage de sécurité en plus est installé à cette fin, il se trouve dans la roue à chaînes sur l'axe de la vis sans fin. Etant donné que le cueilleur ne fonctionne pas seul, son mise en marche se fait à partir de la cabine de la moissonneuse-batteuse après son installation (détaillée au chapitre Installation) et les réglages nécessaires.

Après la mise en service, le cueilleur est prêt à travailler. Respectez toujours les consignes suivantes avant de commencer la récolte:

1. Démarrez le moteur de la moissonneuse-batteuse après un signe sonore court!
2. Après avoir vérifié que personne ne se tient dans la proximité du cueilleur, vous pourrez le baisser de telle manière que le bas de éléments cueilleurs se trouve à 8 à 15 cm du sol. Dans le cas d'un bon réglage, les pointes du cueilleur touchent le sol. Mettez l'entraînement du cueilleur en marche!

ATTENTION!

Le cueilleur ne doit être mis en marche que dans les conditions prévues pour la récolte.



3. Commencez la récolte selon la direction dans laquelle le maïs a été semé!
4. Conduisez le cueilleur tout au long du rang avec la vitesse recommandée (soit: 7 à 8 km/h)!

Arrêt d'urgence:

Au cours de la récolte des événements non prévus peuvent se produire. Dans un cas pareil, le cueilleur doit être immédiatement arrêté. (Arrêtez le moteur de la moissonneuse-batteuse.

Des événements inattendus peuvent être les suivants:

- accident
- matière étrangère (tubes d'arrosage, de gaz, etc.) qui entrent dans le cueilleur,
- surcharge (les embrayages de sécurité sont actionnés),
- bourrage,
- machine qui tombe en panne, autres perturbations.

ATTENTION!

Le cueilleur ne disposant pas de système d'arrêt d'urgence, il doit être arrêté à partir de la cabine de la moissonneuse-batteuse. Veuillez respecter les prescriptions de la moissonneuse-batteuse relatives à l'arrêt d'urgence!
Il est strictement interdit de quitter la cabine pendant le fonctionnement du cueilleur!



Une utilisation non conforme aux objectifs peut être, par exemple:

- La récolte n'est pas faite dans la direction où le maïs a été semé:
Le cueilleur ne permet qu'une récolte réalisée dans la direction où le maïs a été semé. Ainsi les résultats d'une récolte faite dans une autre direction ne seront pas satisfaisants (augmentation des pertes, mauvaise qualité du broyage).
- Le cueilleur se trouve dans une position trop élevée au cours de la récolte:
Le broyeur est fixé au cueilleur. Par conséquent, si le cueilleur est élevé, c'est-à-dire la distance entre le bas du cueilleur et le sol est supérieur à 15 cm, la qualité du broyage s'empire.
- Le cueilleur n'est pas utilisé pour la récolte du maïs:
Il faut s'attendre à une grande perte si le cueilleur est utilisé pour la récolte d'autres plantes tels que le tournesol, par exemple. En plus, la récolte d'autres plantes peut aussi diminuer la durée de vie de la machine. (Après l'installation d'un matériel spécial, le cueilleur peut être utilisé à récolter du tournesol aussi.
- Vitesse trop élevée au cours de la récolte :
La vitesse normale du cueilleur est de 7 à 8 km/h, mais il peut travailler à 11 à 13 km/h sans aucune transformation. Mais, si la vitesse est encore plus élevée, la perte de grains augmente et le broyage des tiges se détériore.

4 Identification, données techniques

4.1 Identification

Le cueilleur est universel, c'est-à-dire il peut être monté sur plusieurs types de moissonneuse-batteuse à l'aide des accessoires. Dans le cas d'une commande spécifique pour un modèle concret, nous montons ces accessoires sur le cueilleur. Nous équipons nos cueilleurs avec un tableau identification sur le côté gauche de la machine.

Le numéro de fabrication du cueilleur figure sur un fond blanc, à côté du tableau identification.



Linamar HUNGARY		Autóipari és Gépgyártó Részvénytársaság		H-5900 OROSHAZA Csorvási út 27.			
ADAPTER:				GYÁRTÁSI ÉV:			
KOMBÁJN:							
GYÁRTÁSI SZÁM:				TÖMEG:		CE	
				kg			

1.327.442

Les données suivantes figurent sur le tableau identification:

Nom et adresse du fabricant		
Modèle du cueilleur		Année de fabrication
Modèle de la moissonneuse-batteuse		
Numéro de fabrication	Poids	

L'indication du modèle contient les informations suivantes:

CORNADO	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Nombre des rangs:	Moissonneuse-batteuse:			
6 6R	11 Claas Dominator, Mega, Medion	28 MF 8570	45 Fahr Balance	
8 8R	12 Case IH	29 MF 90, 95, 100	46 Sampo Rosenlew Z	
9 9R	13 E-516, E-517	30 JD 1450, 1550 CWS	47 Case IH CF80	
12 12R	14 Fiat (626)	31 CD 23	48 MF 8660, 8780	
16 16R	15 Hesston 7730	32 MF 38/40	49 NH CX 740-860	
Type:	16 JD 1000	33 NII össz. cs.	50 NII TC 59	
6 Fixe	17 Fahr Top Liner	34 JD 2050	51 SEMA 110, 140	
7 Repliable	18 Duro Dakovic M1620	35 JD 2060	52 DON 1500 B	
	19 New Idea Multi Power	36 JD 2060 MH	53 KZSZ 10K, 1218	
	20 New Holland	37 JD 2050 MH	54 DON 1500 M	
	21 -	38 Gleaner R 52/62	55 VECTOR 1200 M	
	22 E-527	39 NH TX 62-68	56 VECTOR 1200	
	23 Bizon R. Z 060-110	40 MF32-40 AGCO	57 KZSZ 7 (812)	
	24 MF 90-100	41 Gomszelm	58 PS7M-181	
	25 CK 10	42 NII TC56	59 ENISZLY 950-960-1200	
	26 Gloria C-12/14	43 MF38-40 AGCO	60 HERSONEC 200	
	27 JD 9600, 8820	44 Lexion		

4.2 Données techniques, principaux paramètres

Modèle	En position de travail			En position de transport			Nettó tömeg* (kg)
	Largeur (mm)	Longueur (mm)	Hauteur (mm)	Largeur (mm)	Longueur (mm)	Hauteur (mm)	
6R Châssis fixe 70cm	4299	2970	1410	4299	1100	2430	2140
6R Châssis fixe 76.2cm	4609	2970	1410	4609	1100	2430	2180
8R Châssis fixe 76.2cm	6135	2970	1449	6135	1100	2430	3130
12R Châssis fixe 76.2cm	9180	2970	1449	9180	1100	2430	4160
6R Châssis repliable 70cm	4299	2970	1584	3040	1100	2430	2250
6R Châssis repliable 76.2cm	4609	2970	1584	3226	1100	2430	2330
8R Châssis repliable 76.2cm	6135	2970	1584	3226	1100	2430	3300
9R Châssis repliable 76.2cm	6895	2970	1584	3988	1100	2430	3740
12R Châssis repliable 76.2cm	9180	2970	1584	4750	1100	2430	4400
Matières de lubrification:			graisses SAE 80W-140 et EP-00				
Pas de la vis sans fin:			560mm				
Nombre de tours de l'élément cueilleur à l'entrée:			550 1/min				
Longueur de broyage du broyeur:			en moyenne: 50 mm, en fonction des plantes				
Réglage des plaques:			réglage central électronique ou hydraulique depuis la cabine				

* Le poids pesant sur la moissonneuse-batteuse peut se différer des données présentées dans le tableau, en fonction du type du cueilleur et du kit de montage!

5 Etat de livraison

Les cueilleurs sont livrés sur un chevalet spécial et ils sont lubrifiés.

Veillez contrôler les niveaux de graisse avant de réceptionner le cueilleur!

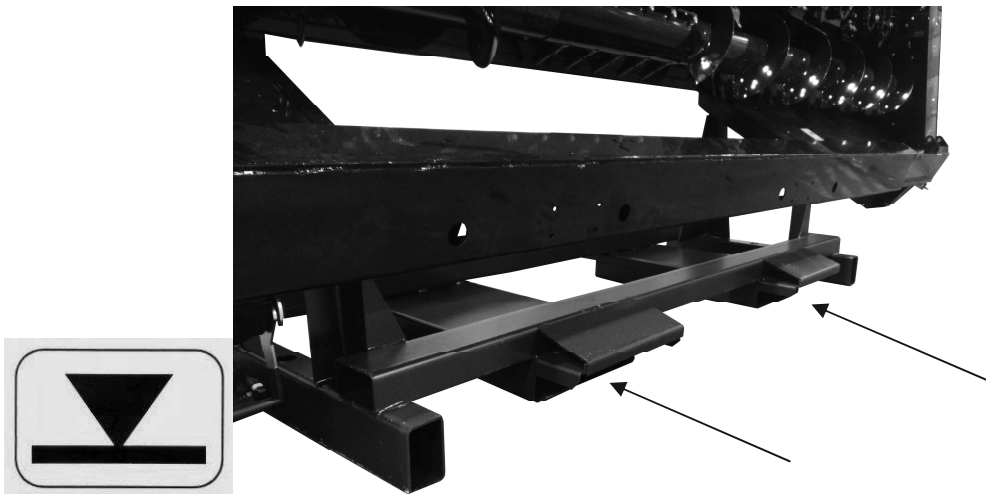
ATTENTION!

Les cueilleurs peuvent être déplacés par une grue ou un chariot.

Veillez prendre en compte le poids du cueilleur quand vous choisissez l'une ou l'autre.



Quand un chariot est utilisé pour déplacer le cueilleur, les fourchettes du chariot doivent être placées aux points de l'élévation indiqués avec des étiquettes. Il faut veiller à ce que les fourchettes soient symétriques au milieu de la machine. (Voir la photographie.)



Quand l'élévation se fait avec une grue, les câbles doivent être fixés aux dispositifs situés sur les éléments cueilleurs. Des étiquettes indiquent où fixer les cordes.

Pour respecter l'angle de 90 degrés, il faut que la longueur de la corde soit au moins:

- pour les 6 et 8 rangs (fixes ou repliables): 2150 mm
- pour les 12 rangs (fixes ou repliables): 11250 mm (en cas de 4 cordes)

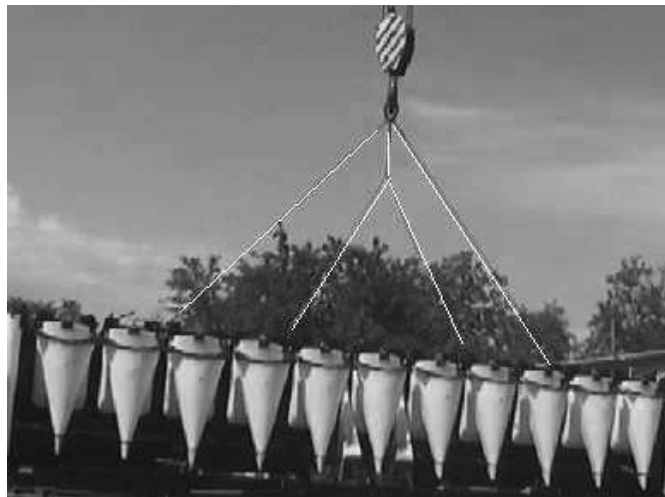
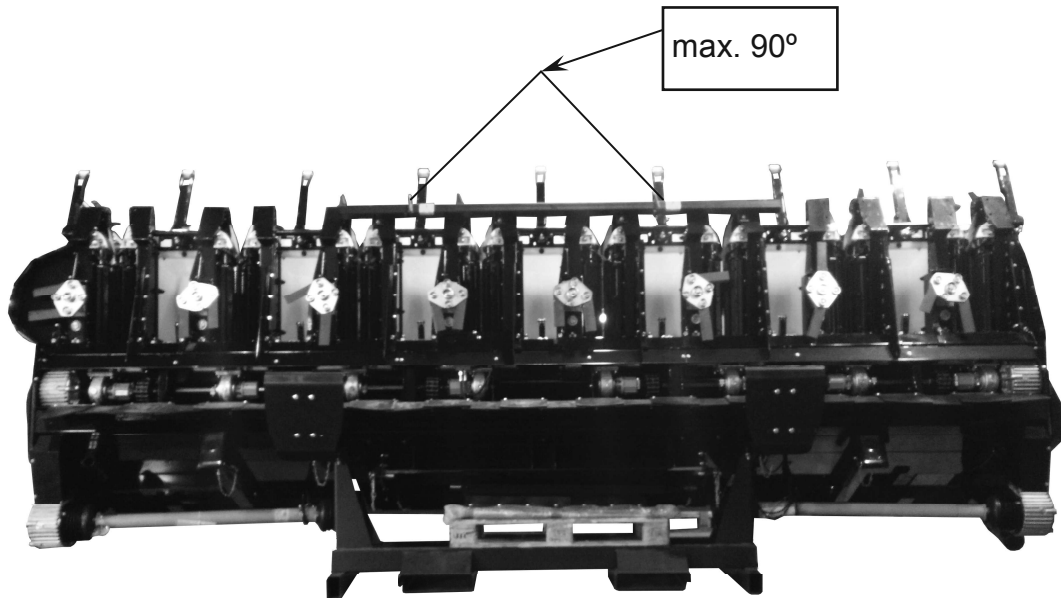
La longueur des cordes doit être identique sur les deux côtés.

ATTENTION!

Il faut utiliser un câble de suspension dont la capacité de charge est supérieure au poids du cueilleur!



Pour élever un cueilleur de 12 rangs, il faut fixer les câbles sur 4 points!



6 Installation du cueilleur sur la moissonneuse - batteuse

Après le déchargement du cueilleur:

- Couper le plastique de couverture et de protection,
- Couper le bandage et démonter les diviseurs de rangs.

Après la réalisation des opérations ci-dessus décrites il faut basculer le cueilleur en position horizontale sur les appuis.

Pour basculer en position horizontale, employer une grue avec câble accroché dans les crochets.

Après avoir installé le cueilleur dans une position horizontale il faut démonter le chevalet!

ATTENTION!

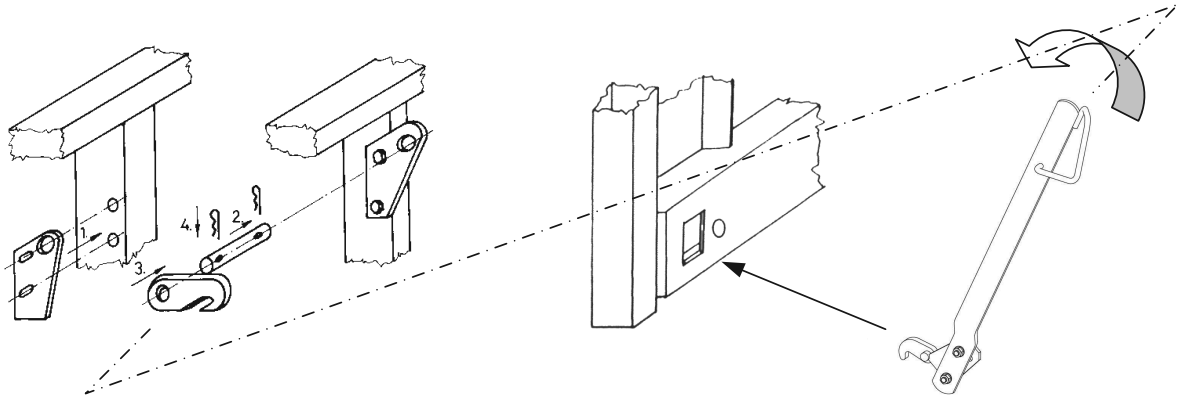
Comme le cueilleur est équipé de tous les éléments nécessaires à l'installation du cueilleur sur la moissonneuse-batteuse, il faut le relever avec le convoyeur et mettre ce dernier en hauteur maximale. Puis, il faut mettre en place le système de verrouillage du convoyeur. Après il faut fixer le cueilleur en bas sur le convoyeur. Ces fixations se différencient par modèle de moissonneuse-batteuse!

Si vous avez un cueilleur repliable, il faut enlever les vis qui étaient utilisées pendant le transport et qui se trouvent sur les deux cotés du châssis!



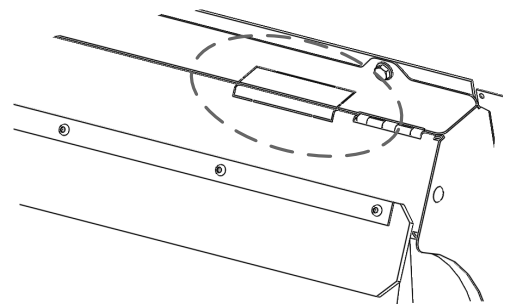
6.1 Les dessins suivants représentent l'installation du cueilleur sur quelques modèles de moissonneuse-batteuse.

6.1.1 New Holland; Case AFX; MF 8680; 8780; Gleaner R; Gleaner C

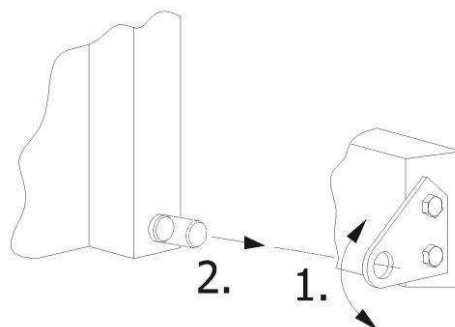


Raccrochez la bride dans le bras du convoyeur. Si vous n'arrivez pas à avoir la position adéquate, changez la pièce du convoyeur.

Si vous avez une Case AFX, il faut enlever la partie perforée. (Voir le dessin)!

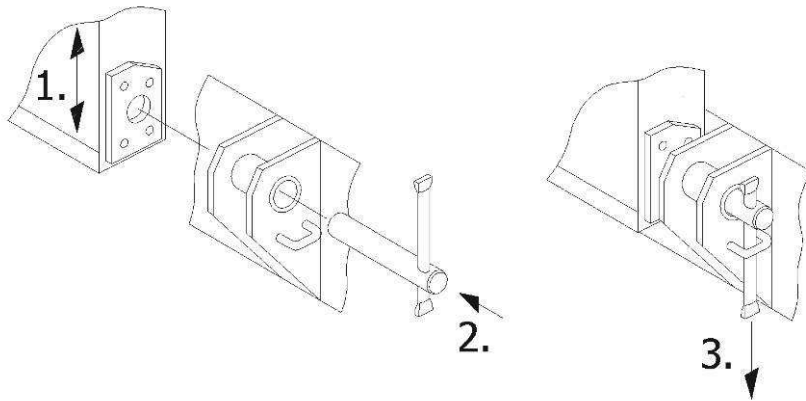


6.1.2 John Deere



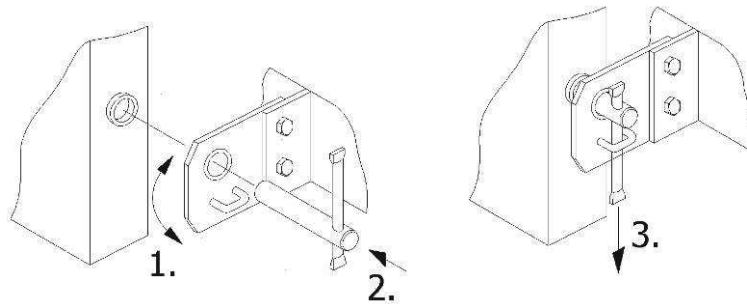
Aligner le trou de la pièce de base dans l'axe de la fixation, insérer l'axe à ressort du convoyeur dans le trou la pièce de base!

6.1.3 Claas Mega, Claas Dominator, Claas Lexion



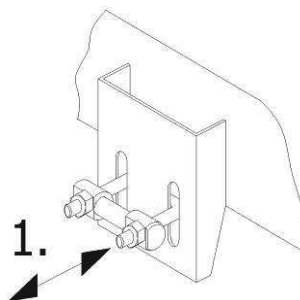
S'il y a une faute d'alignement entre l'axe de fixation et le trou de la plaque de verrouillage, aligner la plaque de verrouillage du convoyeur, puis fixer l'axe de fixation.

6.1.4 MF32-40 № S 52.153=>

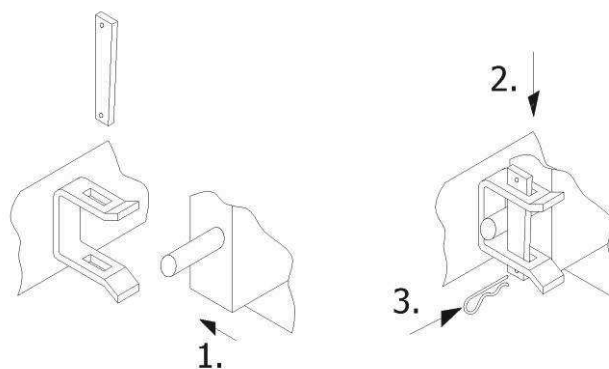


S'il y a une faute d'alignement entre l'axe de fixation et le trou de la plaque de verrouillage, aligner la plaque de verrouillage et fixer l'axe de fixation!

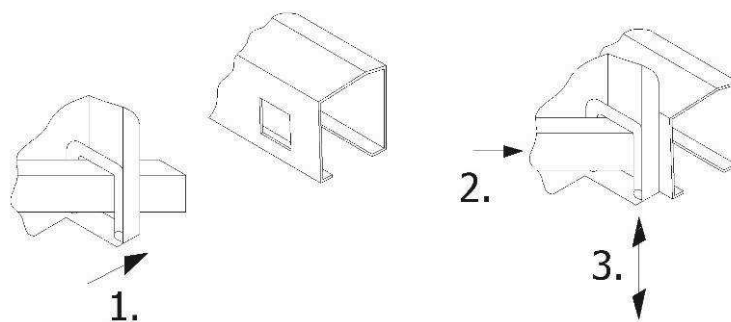
6.1.5 Case-IH 1000 - 2000



6.1.6 Deutz-Fahr



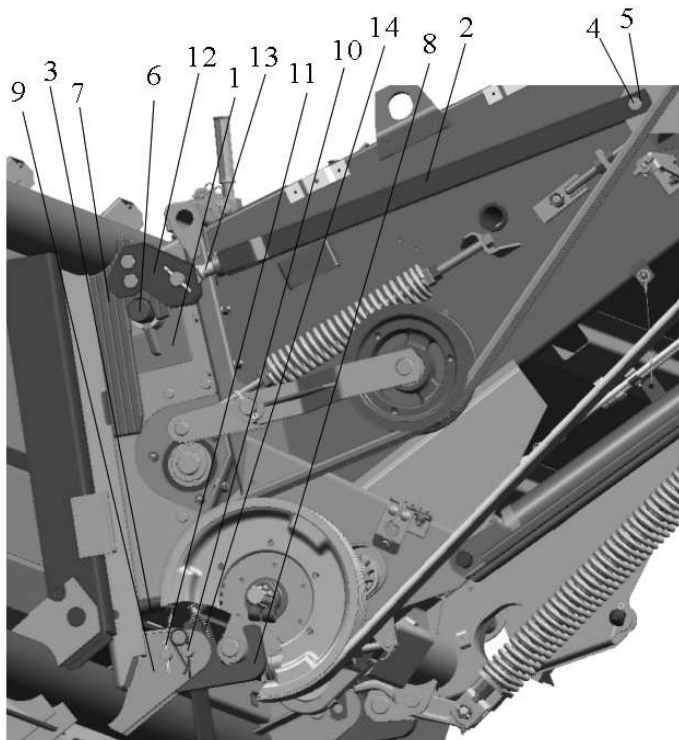
6.1.7 Fiat-Laverda



6.1.8 ACROS

Installation du cueilleur sur le convoyeur:

1. Préparation du convoyeur à l'installation du cueilleur.
 - 1.1. Démontez le châssis du convoyeur, les pièces intercalaires et la vis sans fin.
 - 1.2. Desserrer les ressorts inférieurs, démonter les ressorts latéraux et les tirants. Démontez également les deux ressorts se trouvant au dessus du convoyeur.
 - 1.3. Elever et fixer l'arbre inférieur du convoyeur. Les appuis se libèrent.
 - 1.4. Dévisser la vis M16-os. Enlever les vis M12. Tourner les appuis de sorte que leurs trous et les trous se trouvant sur la plaque latérale se trouvent l'un sur l'autre. Y insérer la vis M12. Serrer les vis M16 autant que possible. Défaire la fixation de l'arbre d'entraînement inférieur du convoyeur.
 - 1.5. Installer la pièce intercalaire (1) et la vis sans fin munie de doigts fixes sur le convoyeur et les fixer.
 - 1.6. Installer les deux tirants sur la pièce de base du convoyeur et les fixer sur l'arbre (4) avec les goupilles (5).
 - 1.7. Enlever les pignons 18 se trouvant sur l'arbre intermédiaire (à droite) du convoyeur et installer les pignons 16. Enlever un maillon de la chaîne et y installer la chaîne d'entraînement. L'aligner et la régler.



2. Préparer le cueilleur pour son installation sur le convoyeur.

Tourner la plaque d'étanchéité (3) vers le cueilleur.

3. Installation du cueilleur sur le convoyeur.

Faire descendre le convoyeur de sorte que les axes du crochet (6) de la pièce intercalaire (1) se trouvent plus bas que les crochets (7) du châssis du cueilleur. Approcher le cueilleur avec la moissonneuse-batteuse et insérer les axes des crochets dans les trous des crochets. Elever le cueilleur avec le

convoyeur. Elever les crochets se trouvant sur le châssis du cueilleur (en bas, à gauche et à droite) (8) pour pouvoir y insérer l'axe (10). Le fixer avec la goupille (11).

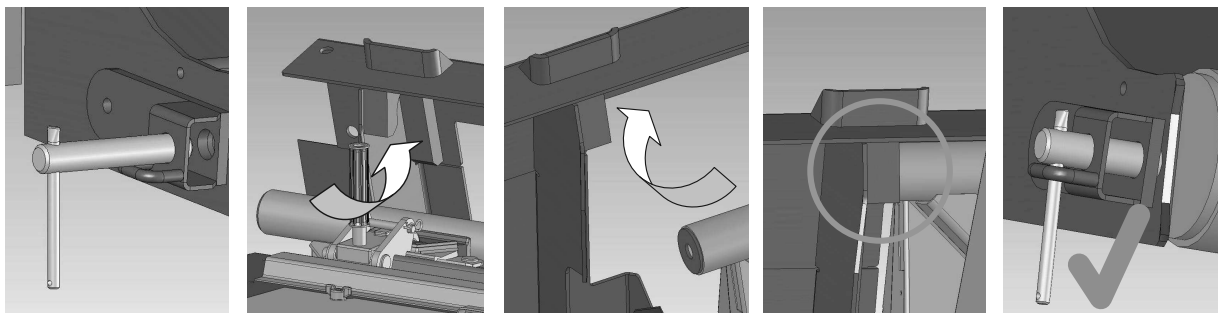
Fixer l'autre extrémité du tirant (2) (dont une extrémité a déjà été fixée) sur la pièce de base avec les vis à œil (13). Le fixer avec l'axe et le boulon.

Insérer la plaque d'étanchéité entre les plaques de la pièce intercalaire de sorte qu'elles touchent la plaque inférieure et installer deux ressorts (14) sur chaque côté.

6.1.9 RSM-181

Enlever l'axe du cueilleur!

Mettre les griffes du convoyeur sur le crochet d'accrochage du cueilleur, fixer le cueilleur sur le convoyeur à l'aide de l'axe inférieur!

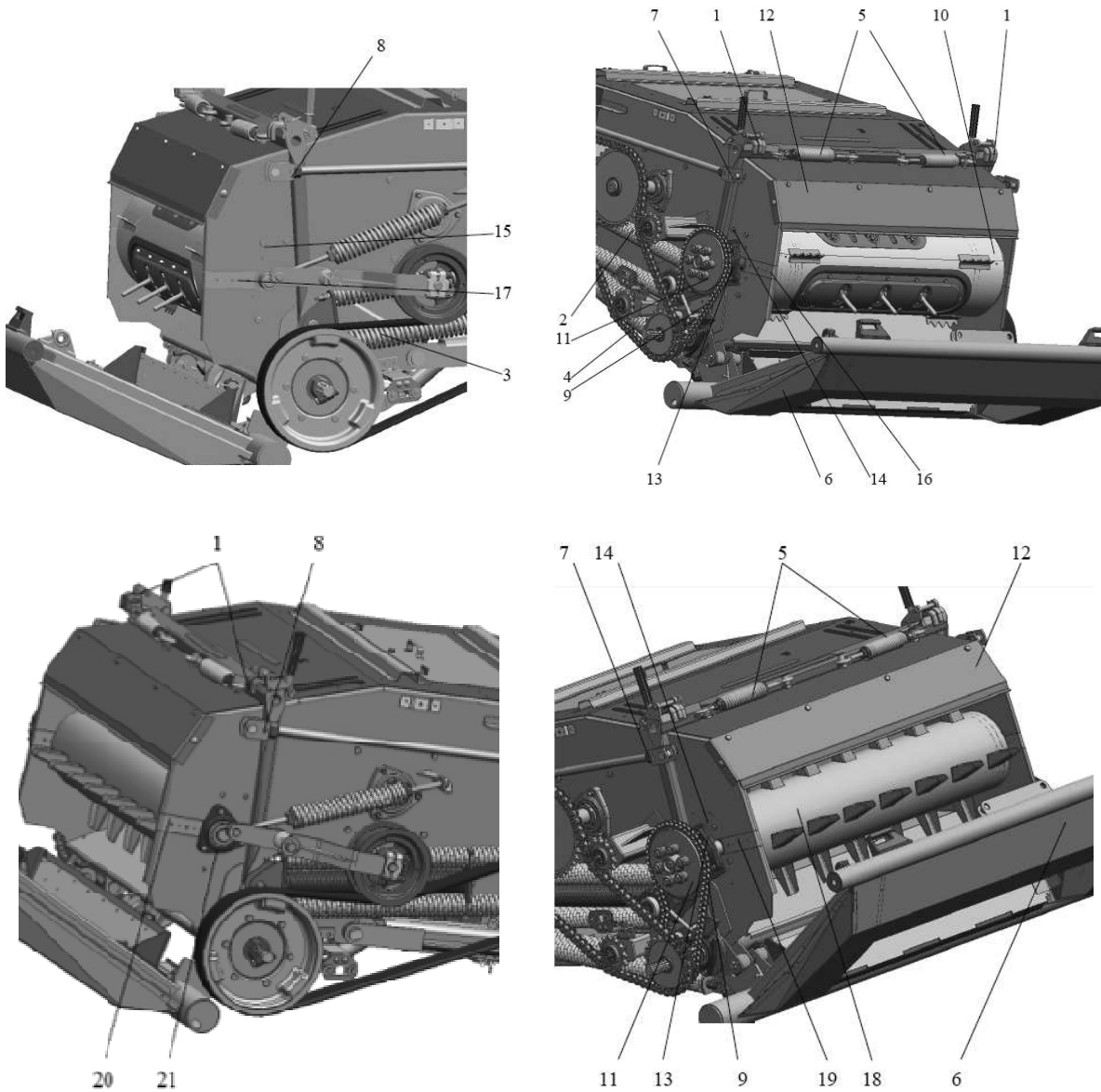


Faites attention à bien fixer l'axe de fixation!

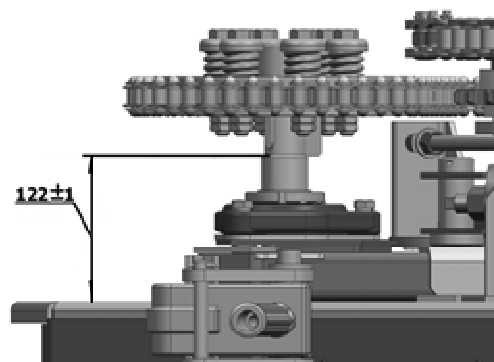
Remplacer la vis sans fin munie de doigts pilotés fixes par une vis sans fins avec doigts fixes:

1. Démontez la table de coupe du convoyeur de la moissonneuse-batteuse.
2. Fixer le châssis avec des crochets. (Cf.: Dessin1/6)
3. Mesurer la longueur des ressorts se trouvant à gauche, à droite et au dessous du convoyeur (Cf.: Dessin 1/ 2, 4 et Cf.: Dessin 2/3). Puis desserrer le bloc des ressorts.
4. Démontez les ressorts (Cf.: Dessin 1/5) du châssis (Cf.: Dessin 1/6).
5. Démontez les tirants (Cf.: Dessin1/7) et (Cf.: Dessin2 /8) du châssis (Cf.: Dessin1 /6).
6. Faire descendre le châssis au maximum possible (Cf.: Dessin1 /6).
7. Démontez la chaîne se trouvant sur le convoyeur, à droite. (Cf.: Dessin1 /9).

8. Démonter l'embrayage de sécurité, les pièces intercalaires et la cale de la vis sans fin (Cf.: Dessin1 /11), (Cf.: Dessin1 /10).
9. Démonter le capot du châssis du convoyeur (Cf.: Dessin1 /12).
10. Démonter l'appui (Cf.: Dessin1 /13) de la vis sans fin (Cf.: Dessin1 /10) du convoyeur (à droite).
11. Dévisser les 3 vis du palier (à gauche et à droite) (Cf.: Dessins 1 /14 et 2 /15).
12. Enlever la vis sans fin (Cf.: Dessin1 /10) et les paliers (Cf.: Dessins 1 /16 et 2 /17) du châssis du convoyeur.
13. Remplacer la vis sans fin pour céréales (Cf.: Dessin1 /10) par la vis sans fin pour maïs (Cf.: Dessin3 /18). Y installer les capots de protection aussi (Cf.: Dessin3 /19 et 4 /20).
14. Installer l'appui sur la vis sans fin (à droite) (Cf.: Dessin 4 /21).
15. Visser deux vis sur le convoyeur (à droite) (Cf.: Dessin3 /14) pour fixer le capot. (Cf.: Dessin3 /19).
16. Installer l'appui sur le convoyeur à maïs (Cf.: Dessin3 /13).
17. L'installation de la vis sans fin pour maïs doit être réalisée selon le dessin 5 Il faut éviter que la vis sans fin touche le convoyeur en tournant.
18. Monter l'embrayage de sécurité et la chaîne (Cf.: Dessin3 /11 et 9).
19. Réinstaller le capot (Cf.: Dessin3 /12).
20. Lever le châssis (Cf.: Dessin1 /6) et le fixer par des crochets (Cf.: Dessin4 /1).
21. Ajuster les tirants (Cf.: Dessins 3 /7 et 4 /8) et les ressorts (Cf.: Dessin3 /5) sur le châssis.
22. Tendrer les ressorts (Cf.: Dessins1 /2, 4 et 2 /3) conformément aux dimensions mesurées.



Vis sans fin pour céréales ou maïs: pour que les roues à chaînes soient sur le même plan, la roue à chaîne de la vis d'amenée à doigts doit être réglée comme suit.



6.2 Après l'adaptation du cueilleur sur la moissonneuse-batteuse vous devez

ATTENTION!

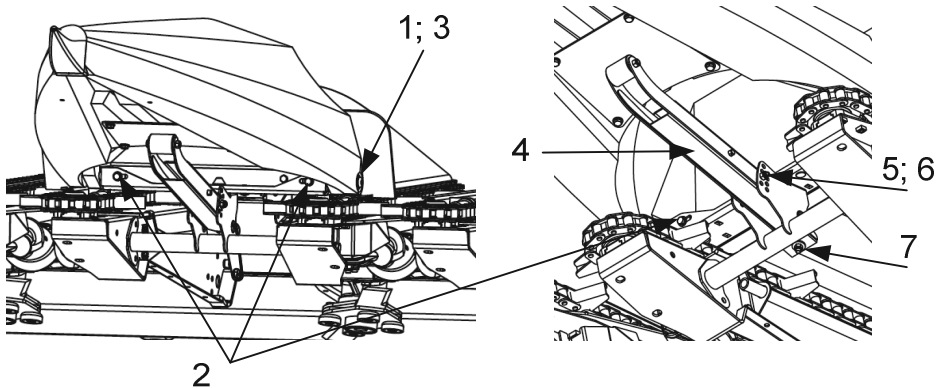
Après avoir correctement fixé le cueilleur et installé le verrouillage du convoyeur!



Il faut démonter le dispositif qui sert à élever le cueilleur.



Installer les pointes sur les axes du capot supérieur. (1). Pour faciliter l'installation, desserrer d'abord les vis à tête hexagonale (2) de l'axe de la partie supérieure du capot, puis fixer les pointes avec les vis (3). Pour finir, serrer les vis à tête hexagonale. Vous trouverez un schéma à la page 21/A du catalogue des pièces de rechange.

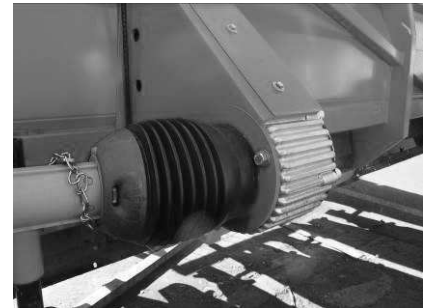


Régler les bras servant d'appuis aux pointes (4), pour atteindre la hauteur adéquate, puis le fixer avec la vis à tête hexagonale (5) et l'écrou (6). La vis à œil (7) (en arrière) permet un réglage plus fin.

Répéter la même procédure pour le capot latéral.

Maintenant, il faut fixer les éléments d'accouplement de l'entraînement et les arbres à cardan!

Les cueilleurs sont livrés avec des arbres à cardans munis de couverture.



ATTENTION!

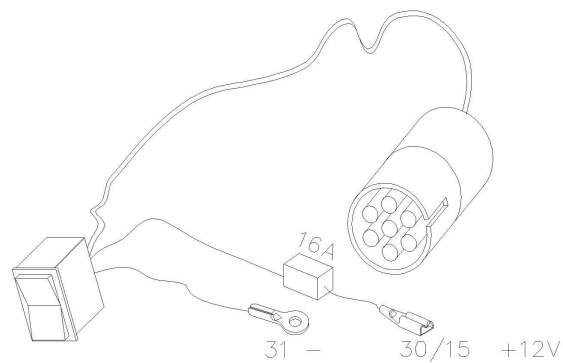
Remettre la couverture originale sur le convoyeur après l'installation sur l'arbre à cardan selon les instructions du manuel de la moissonneuse-batteuse.

Fixer les chaînes sur la couverture de l'arbre à cardan pour l'empêcher de tourner.



6.3 Le raccordement du réglage électronique central

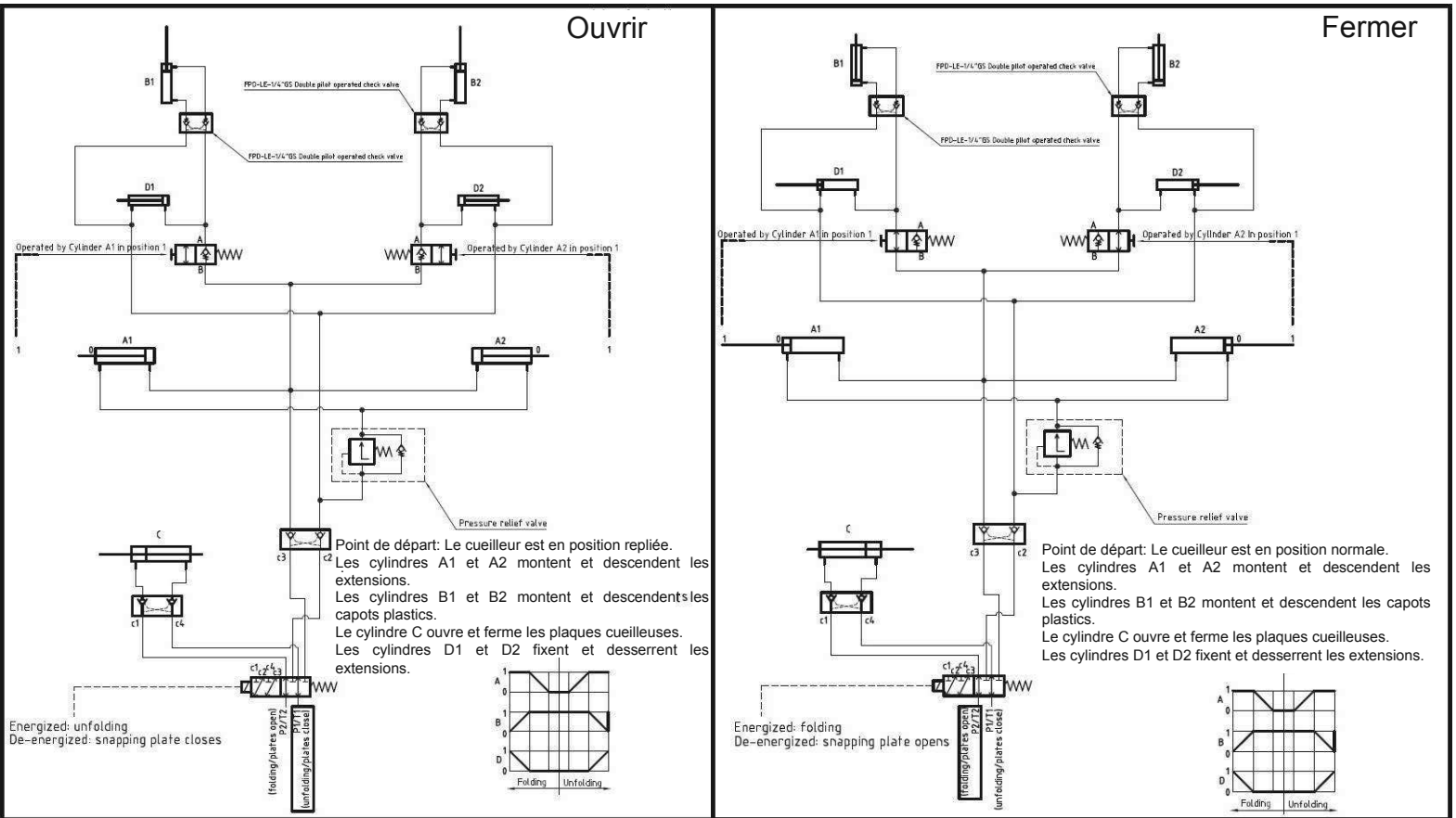
Le raccordement du réglage électronique central se fait selon le schéma suivant:



6.4 Le raccordement du système hydraulique

L'illustration suivante montre la structure du système hydraulique sur les machines repliables. (ouvrir, fermer)

Le pliage se fait à partir du pupitre de commande de la moissonneuse-batteuse dans le cas de tous les types.

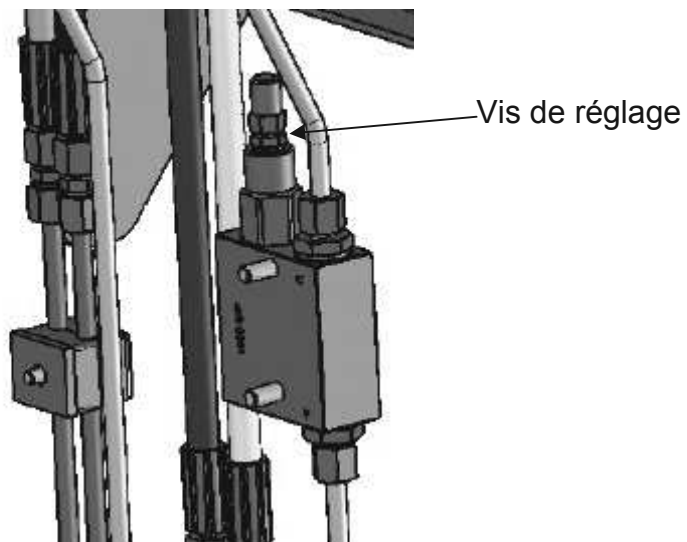


Pendant le repliage, l'ordre de fonctionnement adéquat des cylindres est le suivant:

1. Il faut que les cylindres de fixation (D1, D2) et les cylindres du capot plastique repliable (B1, B2) atteignent la position finale.
2. Maintenant, les cylindres souleveurs (A1, A2) doivent pouvoir replier les extensions.

Si les cylindres souleveurs commencent à fonctionner avant que les autres cylindres (D1, D2, B1, B2) atteignent la position finale, il faut tourner la vis de réglage de la soupape du régulateur de pression un demi-tour dans le sens des aiguilles d'une montre.

Après cela, vous pouvez réessayer de replier.



6.5 Migration des équipements vers un autre modèle de moissonneuse-batteuse

Pour pouvoir monter le cueilleur sur un autre type de moissonneuse-batteuse, vous aurez besoin d'un kit de montage spécial. Pour plus d'information, consultez notre catalogue de pièces de rechange, ou contactez notre service clientèle. Vous pouvez commander les kits nécessaires au fabricant.

ATTENTION!

Il est obligatoire de monter tous les capots de sécurité!



7 La mise en service

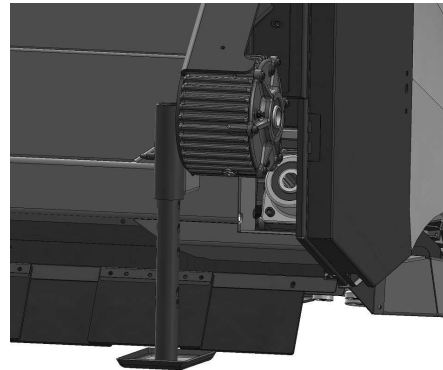
Suite à l'accrochage nous vous conseillons de faire un tour d'essai de 20 minutes. Après la mise en marche de la moissonneuse-batteuse, faire tourner doucement le cueilleur. Éviter de toute manière la mise en marche quand le nombre de tours est élevé, car le besoin d'énergie pour l'accélération de la masse inerte est 8 ou 10 fois supérieur à la consommation d'énergie du fonctionnement normal, et dans une situation pareille les éléments de la commande et les embrayages de sécurité peuvent se détériorer. Pui, augmenter le nombre de tours au niveau moyen. Vérifier par audition que la machine tourne sans bruit anormal. Si aucun bruit anormal n'est pas constaté, augmenter le nombre de tours au maximum et faire tourner la machine pendant environ 10 minutes. Après au tour d'essai, vérifier les éléments de la commande, les vis et la température des boîtiers. (Max. 40 à 60°C.)!

8 Réglage et paramétrage

8.1 Châssis

Régler l'appui obtenir une distance de 30 cm environ entre le sol et le support du bas du cueilleur.

Faire fonctionner à l' aide de bras à ressort.



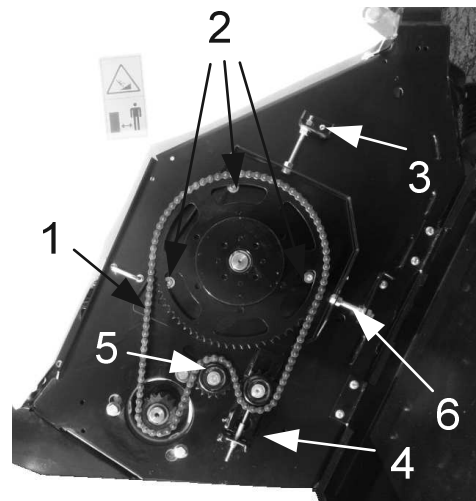
8.2 Vis sans fin

Un embrayage de sécurité est placé à la fin de la vis sans fin, afin d'éviter les charges et les déformations issues des situations extraordinaires. L'embrayage de sécurité se trouve en général au côté gauche de la vis sans fin, à l'exception des cueilleurs de 12 rangs où un autre embrayage est installé au côté droite aussi.

Dans certains cas il est nécessaire de changer la vitesse de la vis sans fin. Le pignon peut être renversé ce qui fait changer la vitesse de rotation.

Les outils de réglage de la hauteur de la vis sans fin:

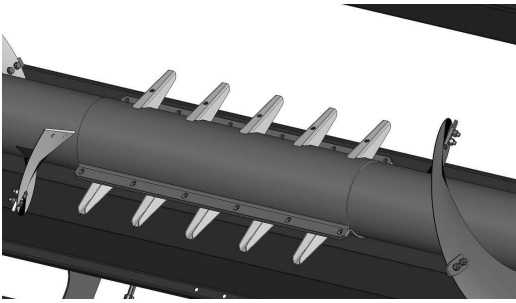
1. Chaînon de la chaîne d'entraînement
2. Boulons
3. Elever/faire descendre la vis sans fin avec les boulons M12
4. Réglage du tendeur de la chaîne
5. Roue de guidage
6. Faire avancer/ reculer la vis sans fin avec les boulons M12



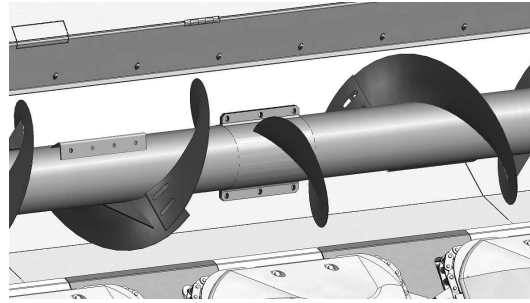
Cueilleurs fixes: la vis sans fin peut être réglée avec les vis de réglage N°3 et 6.

Cueilleurs repliables: les vis N°3 et 6 ne servent qu'à fixer la vis sans fin. Elles ne sont pas utilisables pour le réglage!

Sur la demande du client, la vis sans fin peut être livrée en deux configurations différentes:



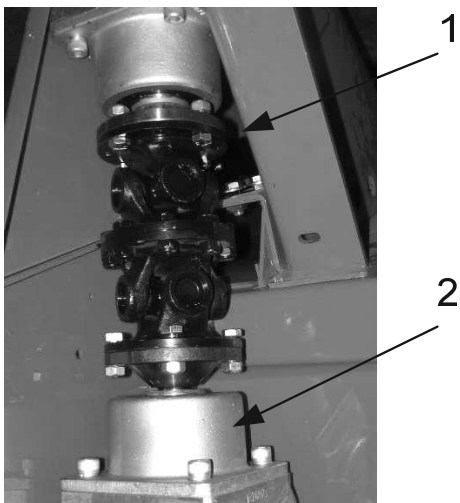
Vis à doigt



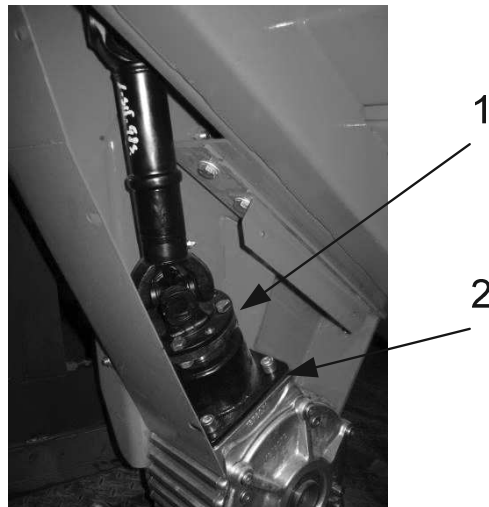
Vis sans fin

8.3 Entraînements

L'entraînement latéral se fait par des arbres à cardan ou deux joints de cardan (1). Le réglage d'usine des éléments cueilleurs est de 550 tours/minute sur l'arbre transitoire du boîtier du cueilleur, assuré par des engrenages coniques. Pour changer la vitesse de rotation, il faut changer les boîtiers.



Deux joints de cardan
(JD, NH)



Arbre à cardan
(Mega - Lexion, MF)

Les entraînements latéraux ne doivent pas être réglés..

8.4 Éléments de cueilleurs

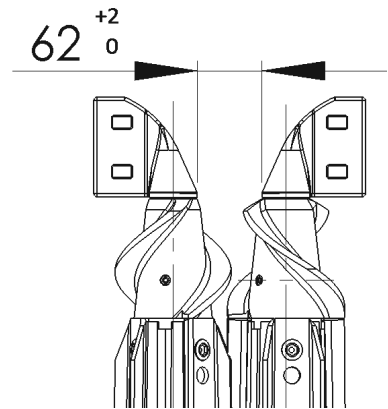
Dans le catalogue des pièces de rechange vous trouverez un dessin schématique qui illustre l'utilisation des éléments de cueilleur avec des écartements variés selon le numéro du dessin.

8.4.1 Réglage des rouleaux cueilleurs

Il faudra respecter ou contrôler trois paramètres principaux au cours du réglage des rouleaux:

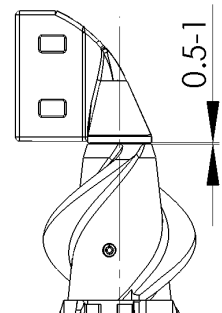
8.4.2 Distance entre les deux rouleaux

Le réglage de base suppose que les rouleaux sont parallèles, cet état correspond aux demandes des acheteurs. La distance nécessaire devra être 62 mm.



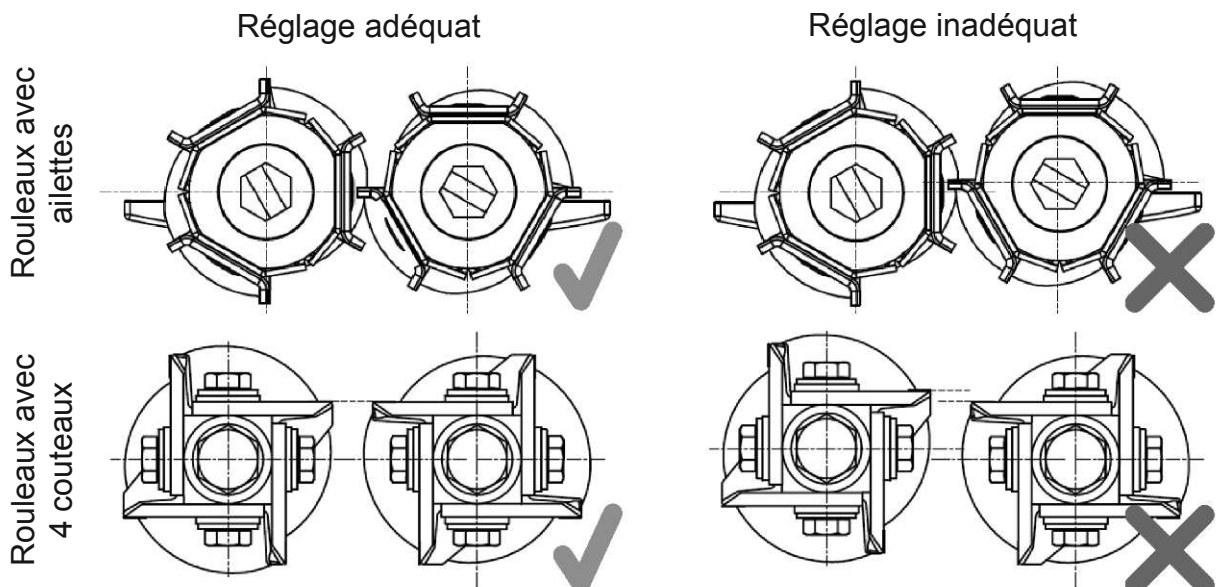
8.4.3 Rouleaux cueilleurs

Nous employons deux roulements à billes pour supporter le rouleau. Il est protégé par des joints labyrinthe. Si le réglage est adéquat, la distance entre le rouleau et le nez est de 0,5 à 1 mm.



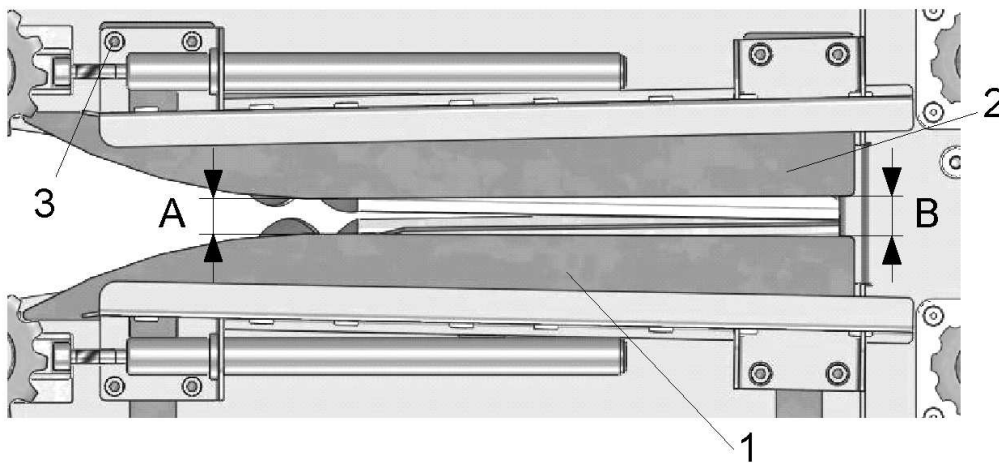
8.4.4 Contrôle du plan

Les rouleaux sont alignés. Cependant, il faut vérifier si les arbres des rouleaux sont parallèles.



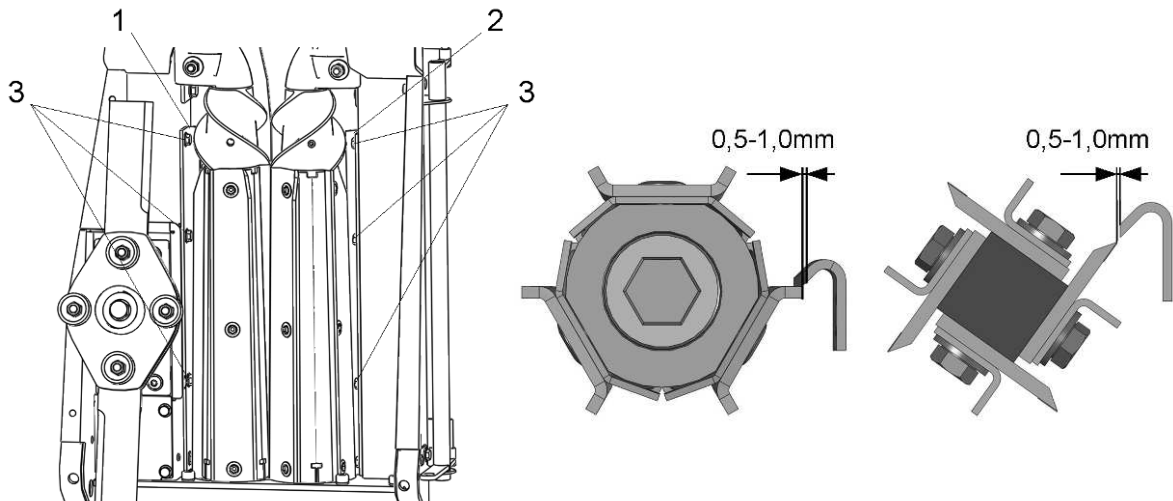
8.5 Réglage des plaques cueilleuses

Le réglage de base fait par le fabricant est de 27 à 32 mm. Il faut faire en sorte que l'écartement en arrière chez l'entraînement soit supérieur de 5 mm qu'en avant chez le spirale de cueilleur. La mécanique central du réglage des plaques peut rétrécir 6 mm et élargir 10 mm les écartements. Sur la base de la connaissance des données citées ci-dessus veuillez régler le mécanisme à la position extrême, c'est-à-dire rétrécir complètement. Régler les plaque qui peut être modifiés (1) par rapport à la plaque fixe (2) en avant à 21 mm et en arrière à 26 mm, et après cela veuillez les fixer. Suite à cet intervention on peut régler les 27 à 32 mm par le fonctionnement central du mécanisme. Essayer de prendre des mesures identiques sur tous les éléments cueilleurs puisqu'ils ne peuvent fonctionner de la même manière que dans ce cas. La plaque fixe peut être réglée à l'aide de quatre vis(3) jusqu'a 14 mm. C'est -à- dire, selon les indications illustrées sur la figure: A = 21 et B = 26: suite au montage, et A=27 et B=32 suite au réglage par le mécanisme central.



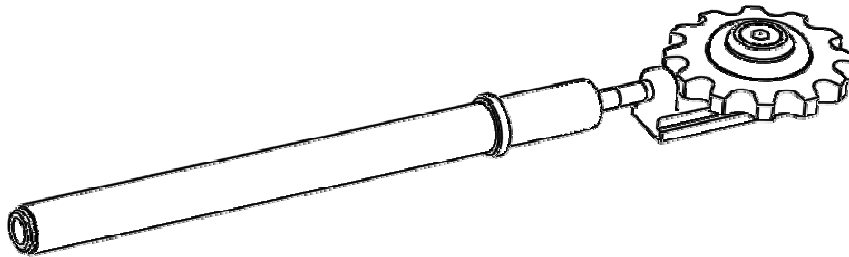
8.6 Réglage des couteaux de nettoyage

La distance optimale requise entre les couteaux est de 0,5 à 1 mm. Il suffit de régler cette distance sur une seule ailette, puis procéder à la vérification des autres. Le réglage se fait à l'aide de 4 vis de type M-8. Le réglage des autres couteaux de nettoyage pourra se faire de la même manière.



8.7 Réglage de tendeur de la chaîne cueilleuse

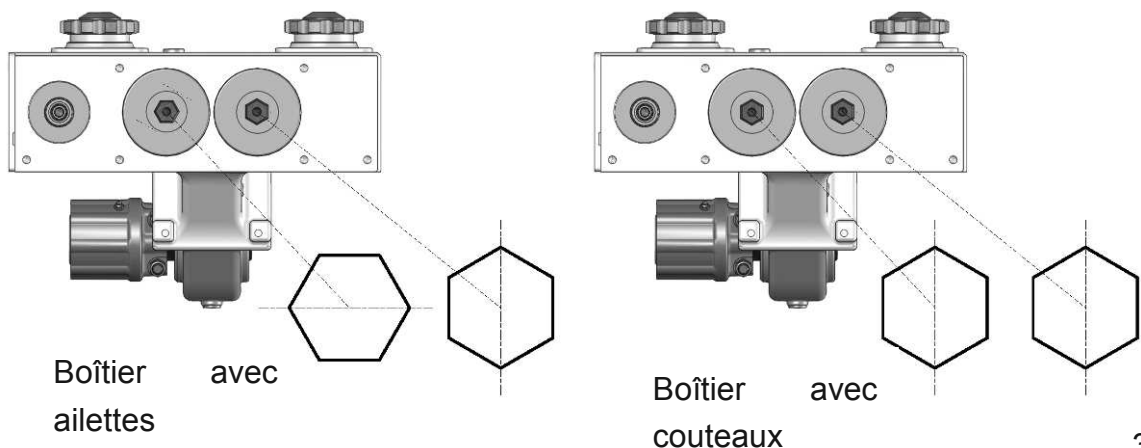
Le ressort tendeur de la chaîne cueilleuse ne requiert pas de réglage régulier.



8.8 Réglage de l'arbre hexagonal et le trou de forage du boîtier de l'élément cueilleur

L'angle entre les arbres hexagonaux des rouleaux et les arbres des trous de forage hexagonaux doivent être 90° .

Il ne faut pas mesurer l'angle, car suite à un mauvais montage, la différence est trop grande et visible, ainsi le contrôle de la position doit être fait à vue. Les jeux de denture doivent être de taille moyenne. Vérifier l'angle par le mouvement des axes. Valeur acceptable: à peu près 1° . Le réglage se fait par changement de la quantité des joints d'étanchéité.



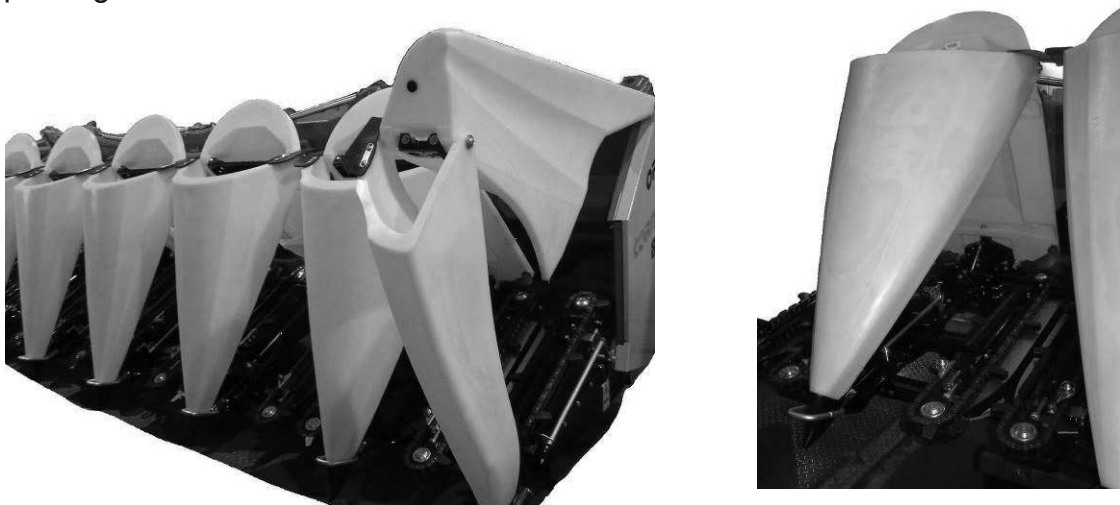
8.9 Les arbres à cardan

Nos cueilleurs sont livrés avec des arbres cardans adéquats.

Veillez démonter les arbres cadrans au début de toutes les saisons de récolte et veuillez les enduire de graisse!

8.10 Couvertures en plastique

Les pointes doivent être réglées de telle manière que la distance entre l'extrémité des pointes et le sol soit de 8 cm environ pendant la récolte. L'extrémité en métal n'est pas réglable.



Position de transport

Le fabricant et le revendeur déclinent la responsabilité issue à partir des problèmes de réglage.

8.11 Mécanisme pour suivre le sol

Le système électronique de ce mécanisme spécial est conforme à celui de la moissonneuse-batteuse. Il faut suivre les consignes du manuel de la moissonneuse-batteuse pour procéder au calibrage.



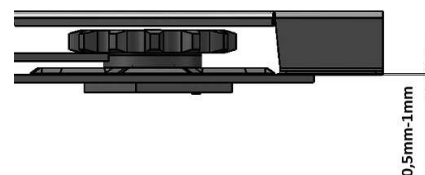
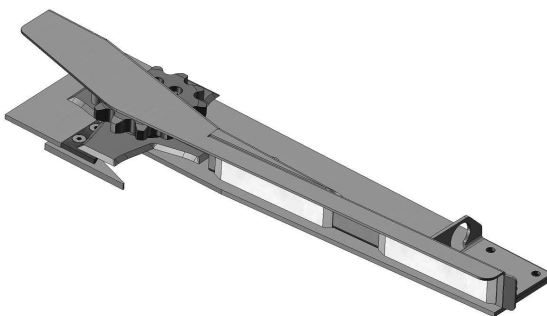
Position de transport



Position de travail

Au moment de la livraison du cueilleur à maïs, l'élément glissant du système du contrôle de la hauteur automatique est fixé. Cf.: l'image. Pour mettre l'élément glissant en position de travail, dévisser la vis "A" et couper le collier de serrage câbles en nylon "B". Mettre l'élément glissant à la position représentée par l'image à droite. Après, visser la vis "A" et les serrer.

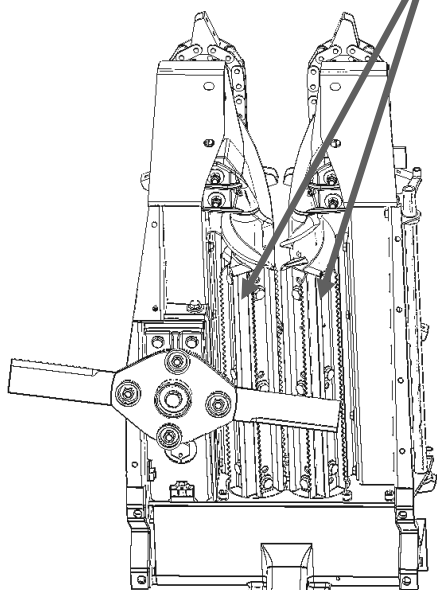
8.12 Montage de la plaque tournesol



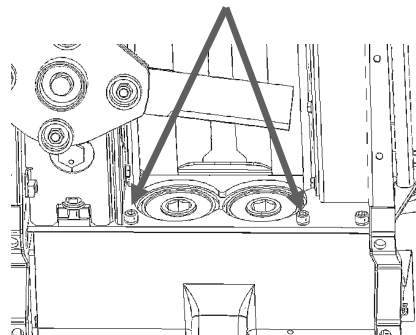
ATTENTION!

La distance entre les couteaux doit se situer entre 0,5mm et 1mm!

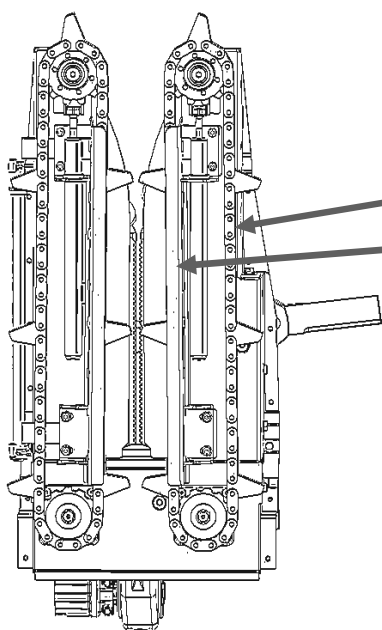
Démonter les rouleaux cueilleurs, les plaques d'introduction et les disques anti-poussières!



Dévisser les 2 vis à six pans creux. Introduire la plaque de fermeture, puis la fixer avec des vis précitées!



N° Référence:	Dénomination :	6R	8R	9R	12R	4+2R	4+2x2R	6+2x3R
1.377.153	Plaque tournesol gauche	-	-	-	-	1 db	1 db	1 db
1.377.154	Plaque tournesol droit	6 pièce	8 pièce	9 pièce	12 pièce	5 pièce	7 pièce	11 pièce



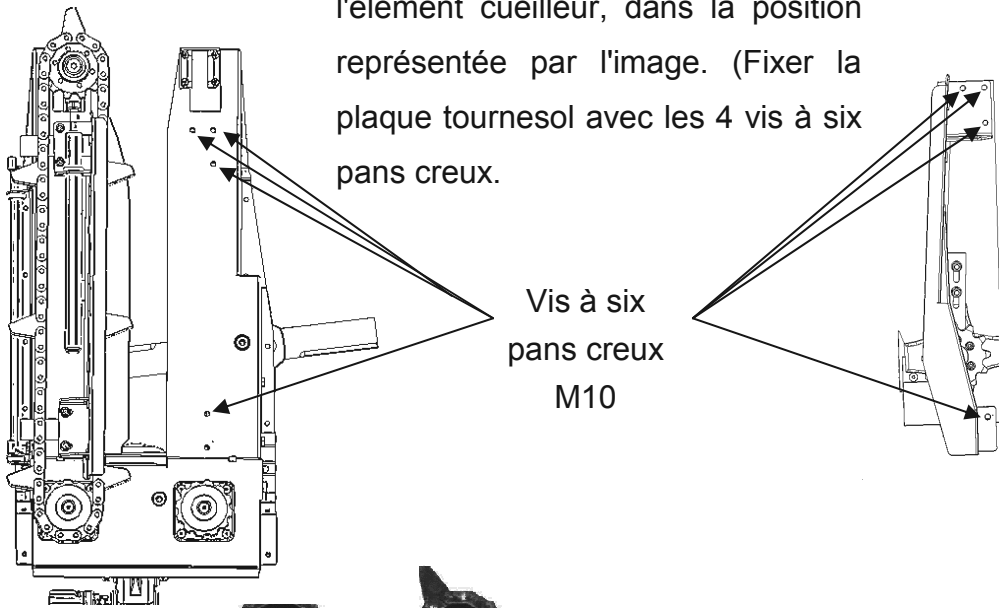
A l'aide du tableau ci-dessus, choisir la plaque tournesol (en nombre adéquat) qui est compatible avec votre cueilleur!

Si vous avez un cueilleur repliable, installez la plaque cueilleuse de gauche sur l'élément cueilleur de droit du châssis central!

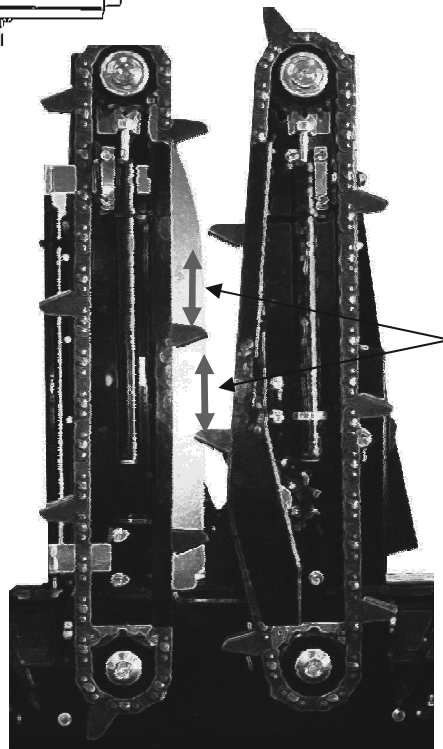
Enlever la chaîne cueilleuse et le ressort!

Enlever le guide-chaîne et la plaque cueilleuse!

Mettre la plaque tournesol sur l'élément cueilleur, dans la position représentée par l'image. (Fixer la plaque tournesol avec les 4 vis à six pans creux.



Vis à six
pans creux
M10



Remettre le tendeur de chaîne et la chaîne cueilleuse (Cf. l'image)!

Enfiler un anneau de fixation sur le ressort. Le fixer à 80 mm du bas du ressort!

Quand vous mettez la chaîne cueilleuse, faites attention à ce que les distances entre les godets soient les mêmes et vérifiez si la chaîne est bien placée!

Mettre les pièces démontées dans une boîte et les couvrir d'un film bulle d'air!

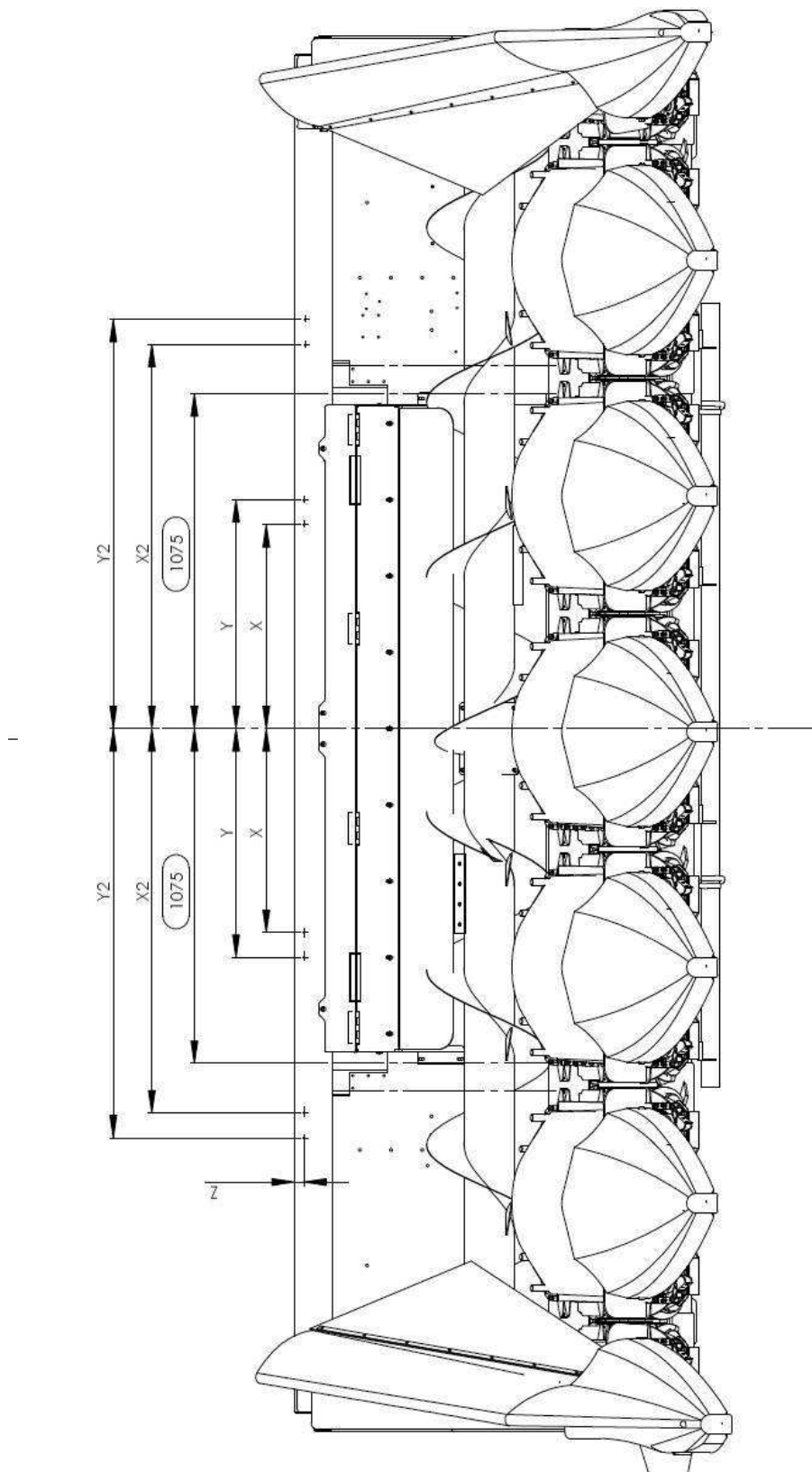
ATTENTION!

Le cueilleur a été conçu pour la récolte du maïs. Ainsi, nous ne conseillons pas d'utiliser une plaque tournesol sur un terrain vaste (dépassant les 0 à 50h/an) pour éviter l'endommagement du cueilleur (notamment des usures prématurées sur les capots en plastique). Le fabricant décline toute responsabilité pour ses dégâts!



9 Montage du filet de protection

9.1 Perçage des trous sur le support supérieur :

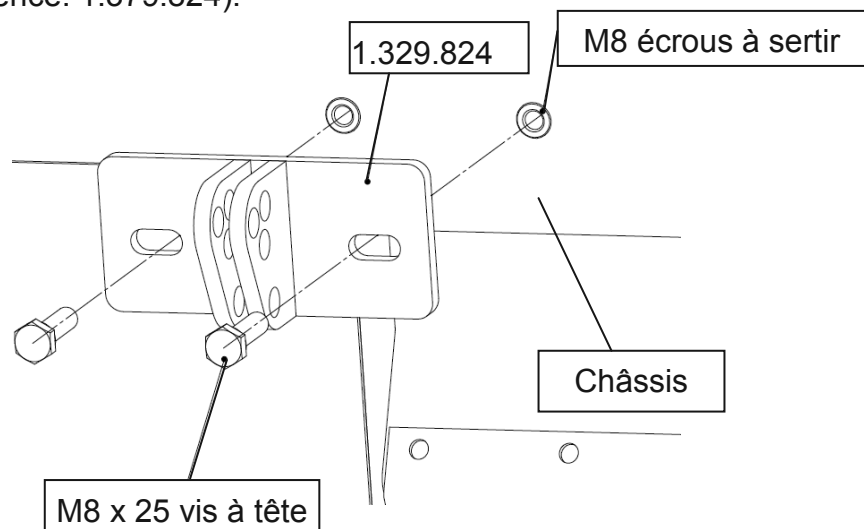


Les distances marquées sur l'image dépendent du modèle du cueilleur. Consulter le tableau ci-dessous:

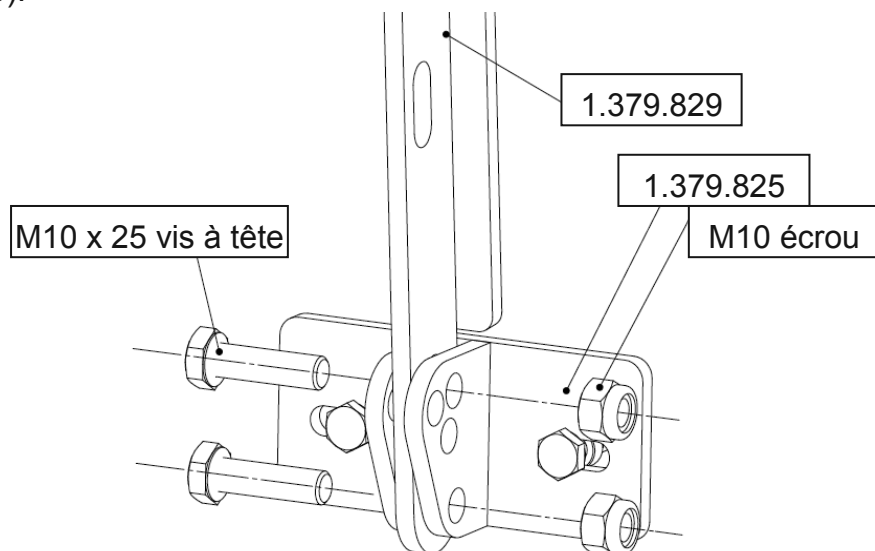
	X1	Y1	X2	Y2	Z	Ø
Cornado Fixe 6R	579 mm	659 mm	-	-	30 mm	11 mm
Cornado Fixe 8R	973 mm	1053 mm	-	-	40 mm	11 mm
Cornado Fixe 12R	973 mm	1053 mm	2525 mm	2605 mm	40 mm	11 mm

9.2 Montage des filets intermédiaires:

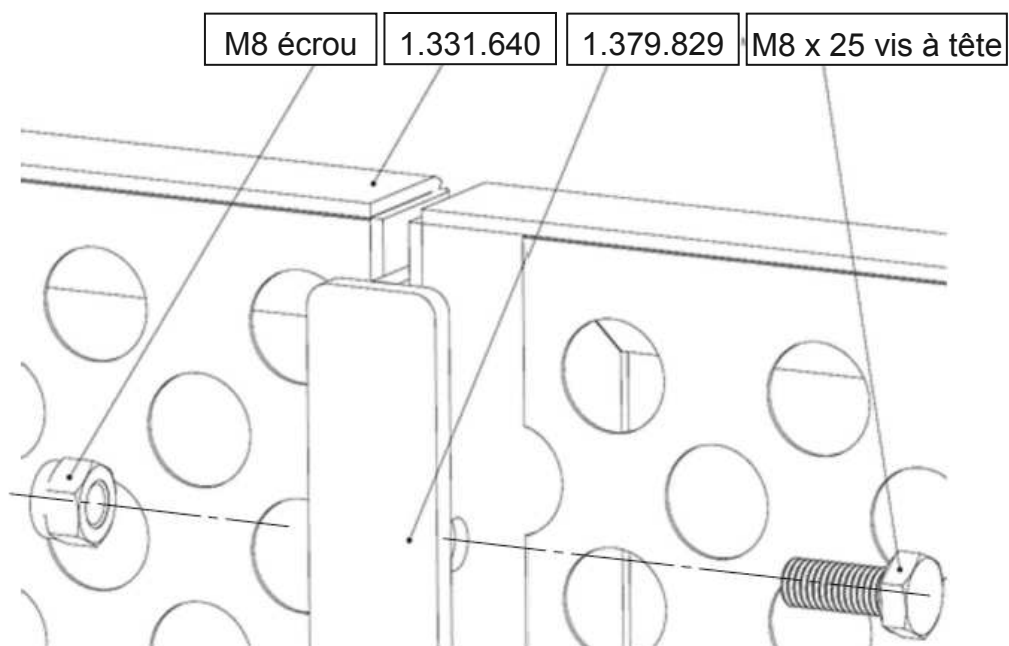
- Insérer des écrous pour rivet dans les trous percés. Visser les semelles (N° Référence: 1.379.824).



- Fixer le support (N° Référence: 1.379.829) à la semelle avec une vis 10x25).

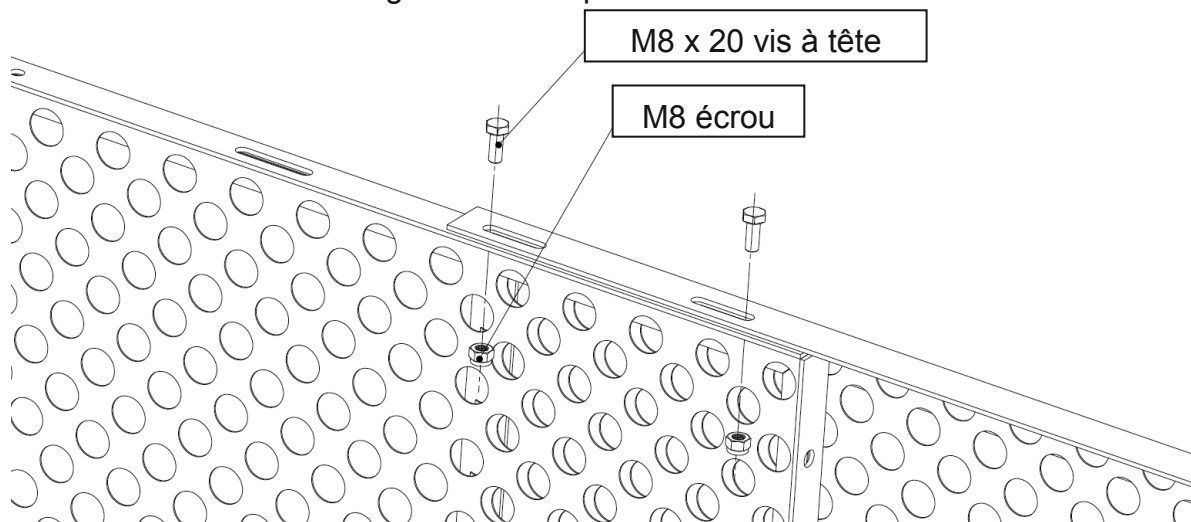


Fixer la partie intermédiaire du filet et les parties latérales sur le support avec des vis M8x25.



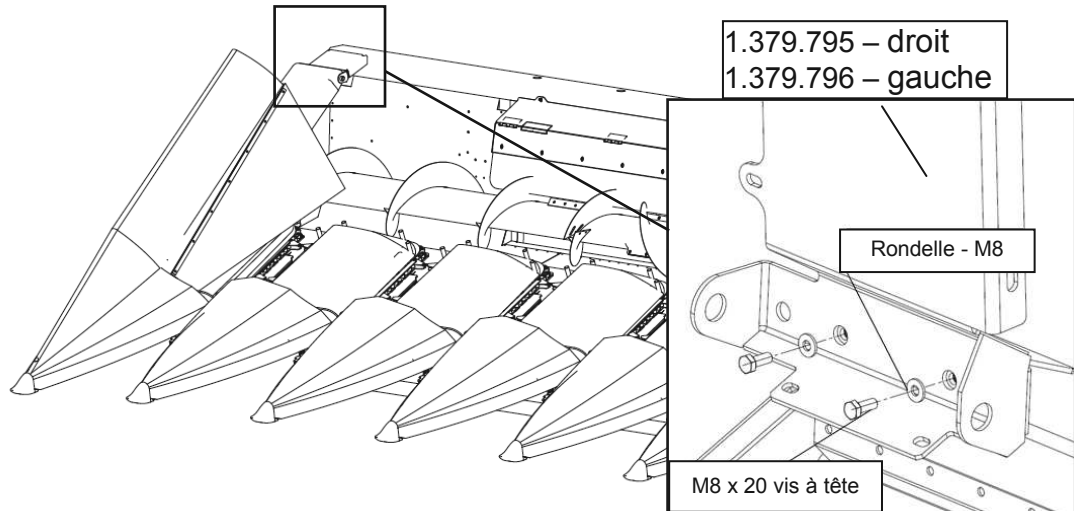
9.3 Montage des filets réglables:

- Fixer les filets réglables sur la partie latérale du filet avec des vis M8x20.



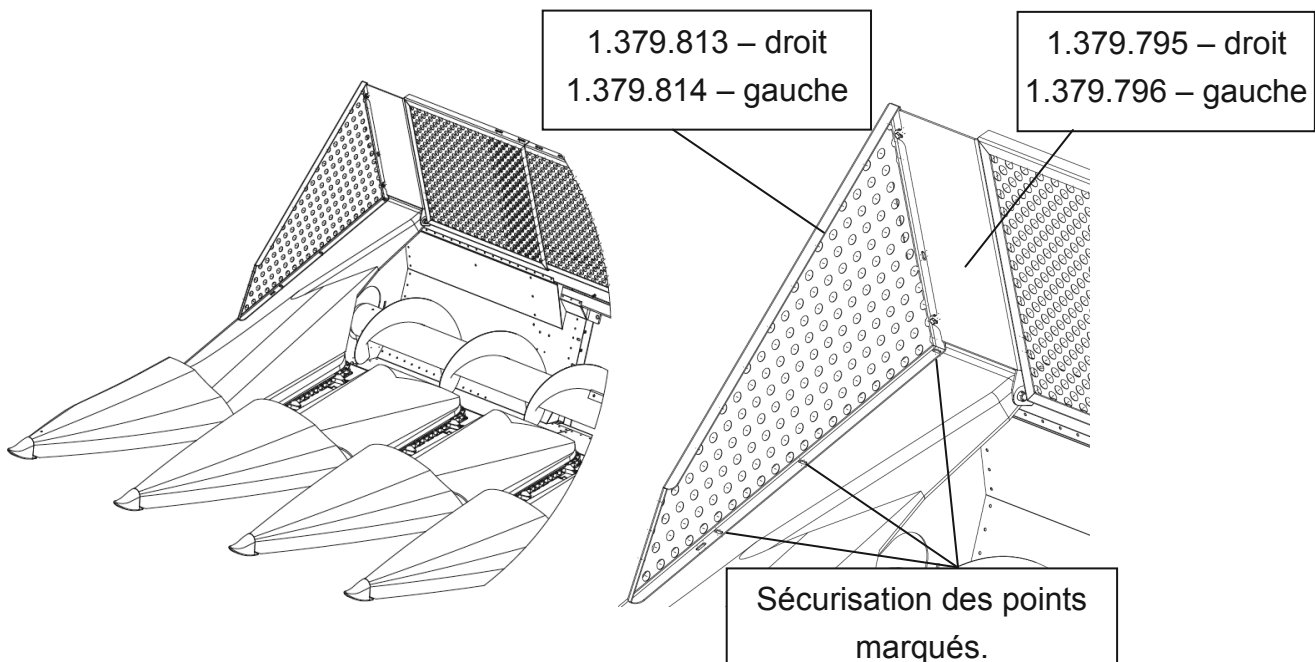
9.4 Monter et fixer les supports latéraux:

Changer les supports de capot latéraux: changer la pièce 1.376.721 et la remplacer par la pièce 1.379.795-re; et la pièce 1.376.722 par la pièce 1.379.796



9.5 Fixer les filets latéraux :

- Marquer l'emplacement des trous sur le capot en plastique
- Percer des trous de 9 mm
- Placer les écrous en plastique
- Fixer le filet sur le capot latéral, avec les vis M8x20.



9.6 Fixer les éléments les uns sur les autres, à travers trous :

Vérifier si les éléments sont stables. Soulever prudemment le convoyeur pour voir si le filet n'atteint pas la cabine.

9.7 Utilisation des pièces détachées selon les types des cueilleurs :

N.a.	N. d.	Description	Cornado Fixe 6 R	Cornado Fixe 8 R	Cornado Fixe 12 R
1.	1.331.635	FILET SOUDE	1	-	-
1.	1.331.640	FILET SOUDE	-	1	3
2.	1.379.824	SEMELLE SOUDE	2	2	4
3.	1.379.829	SUPPORT SOUDE	2	2	4
4.	79410002566	VIS A TETE HEXAGONALE, ENTIEREMENT FILETEE 10X25 DIN933/8.8	4	4	8
5.	74910000066	ECROU AVEC BAGUE NYLON M-10 DIN 985/8	4	4	8
6.	96717970000	ECROU M8x16	5	5	10
7.	79408003066	VIS A TETE HEXAGONALE, ENTIEREMENT FILETEE 8x30 DIN 933/8.8	4	4	8
8.	1.379.805	FILET FIXE, SOUDE	2	-	2
8.	1.379.809	FILET FIXE, SOUDE	-	2	-
9.	79410002566	VIS A TETE HEXAGONALE, ENTIEREMENT FILETEE 10X25 DIN 933/8.8	4	4	8
10.	74910000066	ECROU AVEC BAGUE NYLON M-10 DIN 985/8	4	4	8
11.	1.379.830	FILET REGLABLE, SOUDE - C. GAUCHE	1	1	1
12.	1.379.799	FILET REGLABLE, SOUDE - C. DROIT	1	1	1
13.	79408002066	VIS A TETE HEXAGONALE, ENTIEREMENT FILETEE 8X20 DIN 933/8.8	18	18	18
14.	74908000066	ECROU AVEC BAGUE NYLON M-8 DIN 985/8	8	8	8
15.	1.379.795	SUPPORT LATERAL - C. DROIT,	1	1	1
16.	1.379.796	SUPPORT LATERAL - C. GAUCHE	1	1	1
17.	1.379.813	FILET LATERAL, SOUDE - C. DROIT	1	1	1
18.	1.379.814	FILET LATERAL, SOUDE - C. GAUCHE	1	1	1
19.	74908000066	ECROU AVEC BAGUE NYLON M-8 DIN 985/8	4	4	4
20.	96714446000	ECROU M8x13 14446	8	8	8

10 Récolte

Le cueilleur est prêt à la récolte quand les opérations de mise en service et les réglages prévus ont été réalisés.

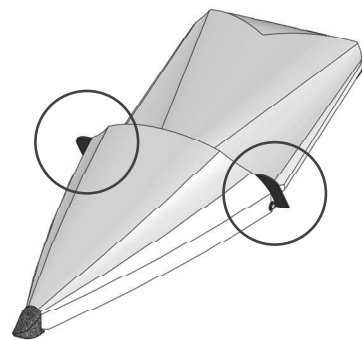
Il ne faut faire fonctionner le cueilleur qu'en position normale de récolte!

ATTENTION!

La construction de la machine assure – si les vérifications de tous les jours et les prescriptions de sécurité sont respectées - que le couteau du broyeur ne peut pas se détacher de support de couteau, mais il faut également prendre en compte des circonstances où le couteau s'accroche à une pierre ou à une matière étrangère. Par conséquent un morceau peut éclater à partir du couteau traité dans n'importe quel sens. C'est la raison pour laquelle il ne faut pas se tenir à proximité du cueilleur qui est en train de faire la récolte!



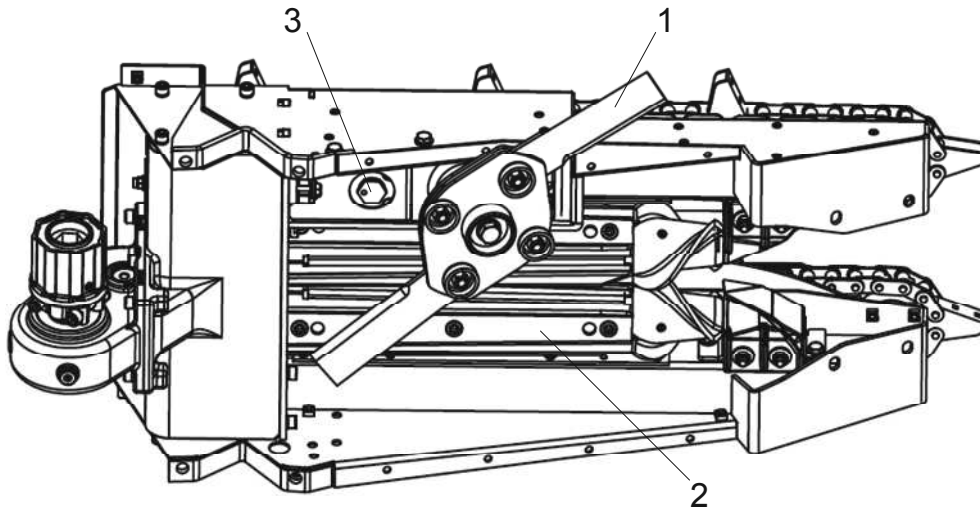
Nous vous conseillons d'enlever les rehausses en caoutchouc si la récolte est couchée ou s'il y a trop de mauvaises herbes!



Nous vous conseillons d'enlever les rehausses en caoutchouc si la récolte est couchée ou s'il y a trop de mauvaises herbes:

- température des boîtiers (max. 40 à 60°C),
- relâchement et perte des pièces de rechange,
- état de tendeur des chaînes (chaîne cueilleuses, chaîne d'entraînement de la vis sans fins),
- autres choses générales, l'état des couvertures.

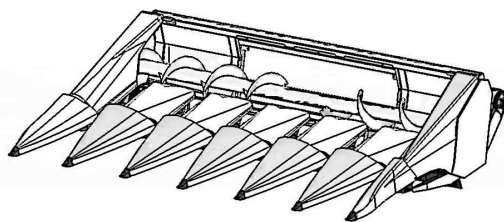
Le broyeur avant équipé de couteaux spécialisés (1), permet de couper les tiges directement sous les rouleaux cueilleurs (2). L'entraînement du broyeur peut être défait par un embrayage. (3) (Le tourner à 180° degrés).



Utiliser le catalogue des pièces de rechange pour remplacer les couteaux usés, mais n'oubliez pas de remplacer les vis et les fixations en même temps!

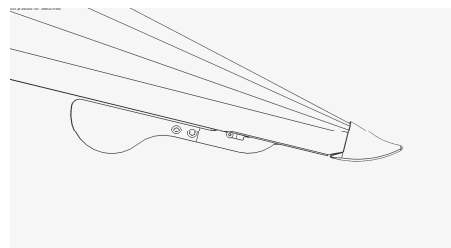
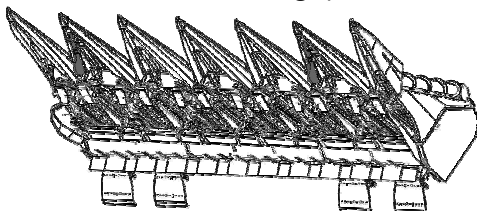
10.1 Système de contrôle de la hauteur automatique

Le système de contrôle de la hauteur automatique OROS est adaptable sur toutes les moissonneuses-batteuses dont le système électronique est adapté à un réglage automatique de la hauteur de travail. La communication entre la MB et le système de contrôle de la hauteur est la même que celle, entre la MB et table de coupe de série.



Il faut placer les capteurs sous les capots entre le premier et le deuxième élément cueilleur, à chaque côté du cueilleur à maïs.

En général, le système est doté de deux capteurs. Si le modèle de la moissonneuse-batteuse le permet (p.ex.: JD) un troisième capteur peut être installé au milieu du cueilleur. (Les câbles y sont adaptées, mais on ne l'utilise pas chez les cueilleurs de moins de 12 rangs).



La hauteur du travail est réglée conformément au signal transmis par le capteur à l'électronique de commande.

Peuvent être réglées depuis la cabine:

- la hauteur du travail
- la sensibilité (sensibilité de la réaction du cueilleur)
- la vitesse

Pièces détachées nécessaires au le montage:

- A 2 éléments de contrôle de la hauteur automatique (Cf.: page 42 du catalogue des pièces détachées).
- Câbles (le nombre des câbles dépend du numéro série du cueilleur).
- Câbles spécifiques nécessitées par la moissonneuse-batteuse.

Migration des équipements vers un autre modèle de moissonneuse-batteuse:

- Câbles pour adapter le cueilleur à maïs sur la moissonneuse-batteuse (1 pièce)
- Emetteur de signal (2 pièces)

ATTENTION!

Le système de contrôle de la hauteur automatique ne peut pas toujours remplacer le travail de l'homme. En cas de panne, il faut intervenir afin d'éviter les dégâts graves.



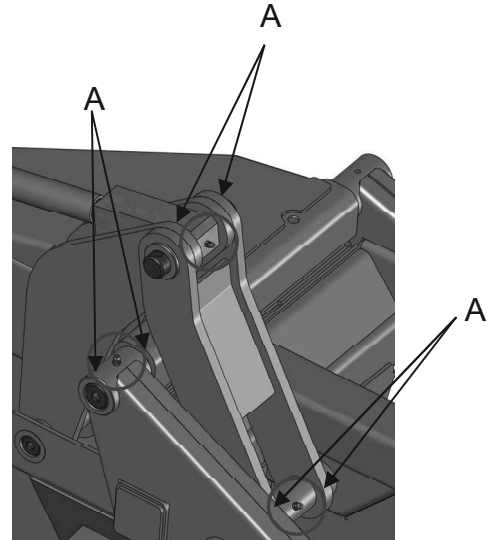
11 Lubrification et entretien

Avant tout entretien du cueilleur, affichez une signalisation interdisant la mise en marche de la machine.

11.1 Châssis

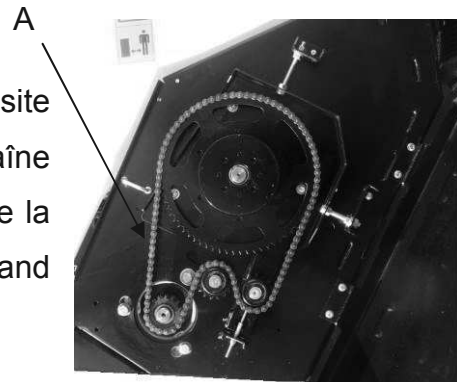
Les châssis des cueilleurs fixes n'exigent pas de lubrification.

Les mécanismes des cueilleurs repliables doivent être graissés une fois par an, avant la saison des récoltes, à travers graisseurs, avec Liton EP2 ou une graisse équivalente. Il faut faire le graissage aux points indiqués par les lettres "A", jusqu'à l'apparition de la graisse.



11.2 Vis sans fin

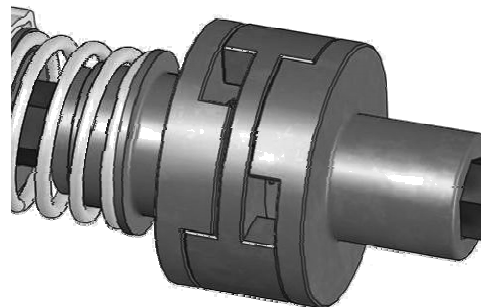
La chaîne d'entraînement de la vis sans fin nécessite un graissage toutes les 50 heures. Contrôlez la chaîne tous les jours et tendez-la, s'il le faut. La tension de la chaîne est adéquate si elle fléchit 10 à 15 mm quand on appuie sur la section "A"..



11.3 Crabots

Les crabots des cueilleurs repliables nécessitent un graissage toutes les 50 heures.

Les crabots de l'entraînement de l'élément cueilleur et de la vis d'amenée doivent être graissés avec de la graisse Liton EP2, en position de travail.



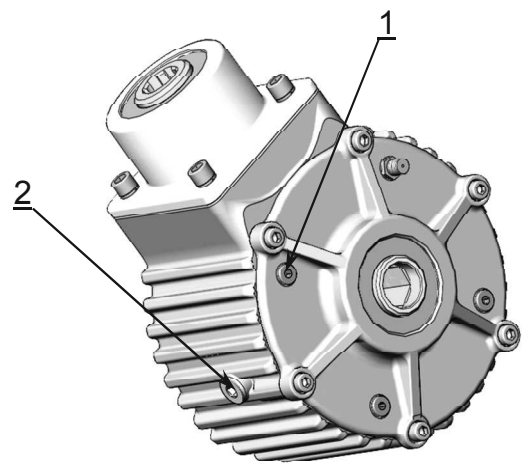
11.4 Entraînements

L'entraînement des éléments cueilleurs se fait par des arbres à cardan ou deux joints de cardan (Cf.: chapitre Réglage et paramétrage”). La croix de cardan doit être graissée avec de la graisse Liton EP2 par le graisseur, jusqu'à l'apparition de la graisse.

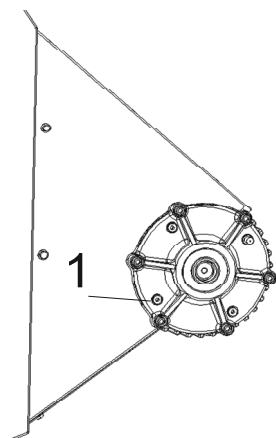
11.5 Boîtiers

Engrenage conique avec angle de 90 degrés. Utiliser un lubrifiant SAE 80W-140. Dévisser la vis (1) pour vérifier le niveau de lubrifiant (pour plus de détails voir la page suivante). Quantité requise: 90 centilitres.

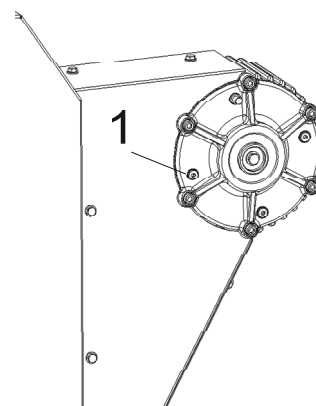
Une vérification annuelle du niveau d'huile suffit si vous ne constatez pas de fuite. Il faut procéder à la vérification du niveau en position de travail. Les vis de vidange et de remplissage se trouvent sur le boîtier (2), mais le remplissage peut s'effectuer à travers les trous du capot, après avoir enlevé la vis (1).



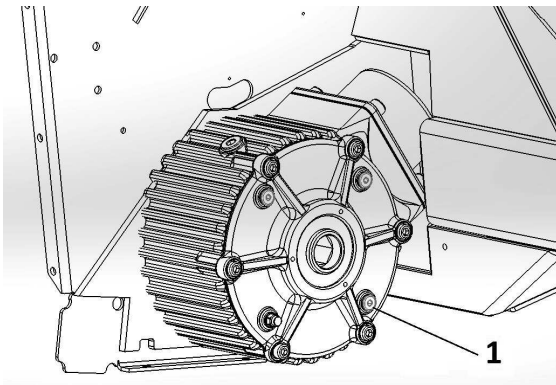
L'emplacement des vis sur les boîtiers:



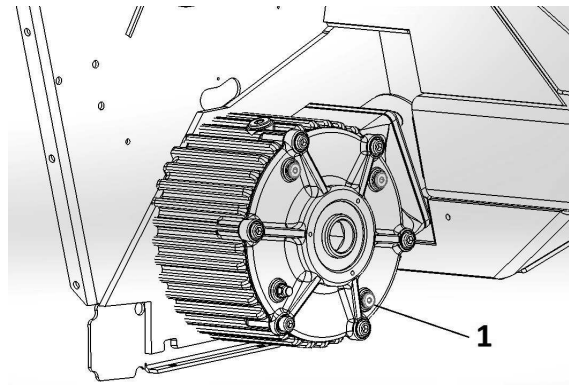
Boîtier en position inférieure
(p.ex.: John Deere)



Boîtier en position supérieure
(p.ex.: Claas Lexion, Fiat)



Boîtier "entraîné" si le boîtier "d'entraînement" est en en position supérieure



Boîtier "entraîné" si le boîtier "d'entraînement" est en en position inférieure

L'emplacement du clapet de ventilation dépend de la position des boîtiers. Il faut placer le clapet dans le trou qui se trouve au dessus du niveau d'huile (si possible dans le trou le plus haut placé).

11.6 Dispositifs d'accouplement

11.6.1 Arbres à cardan

- Les arbres à cardan doivent être lubrifiés toutes les 250 heures.
- Vérifier les arbres à cardan et les fourches de cardan au début de chaque saison et les graisser, si nécessaire.

11.6.2 Accouplements

- Ils doivent être graissés une fois par saison.

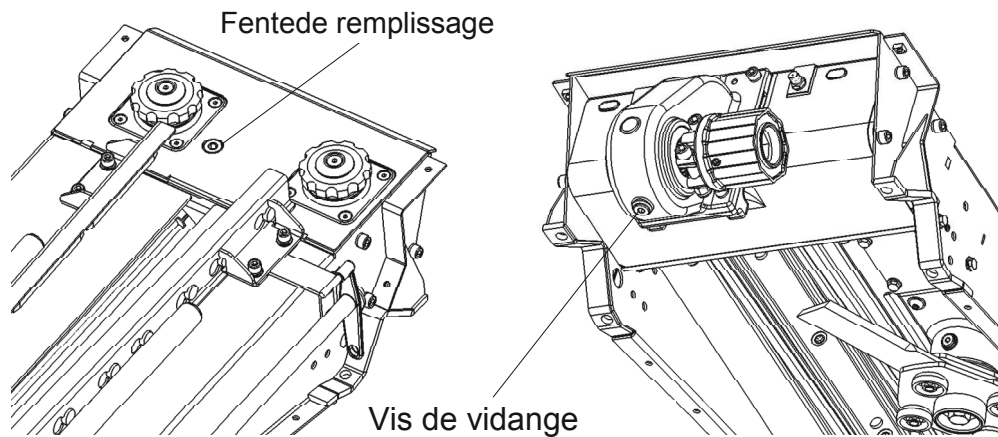
11.7 Eléments cueilleurs

11.7.1 Boîtiers

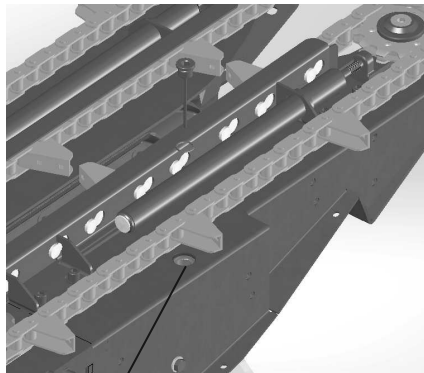
	Boîtiers du cueilleur	Boîtiers du broyeur
Huile SAE 80W-140	-	0,26 kg (0,3 l)
Quantité de la graisse (liquide) EP	2,5 kg (2,5 l)	-
Contrôle du niveau d'huile	En début de saisons et en cas de fuite	Toutes les 50 heures

Contrôler les boîtiers tous les jours afin d'éviter les incidents techniques causés par les fuites éventuelles!

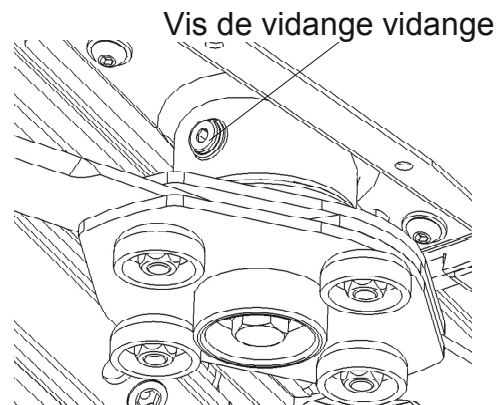
Boîtier principal du cueilleur:



Boîtier du broyeur:

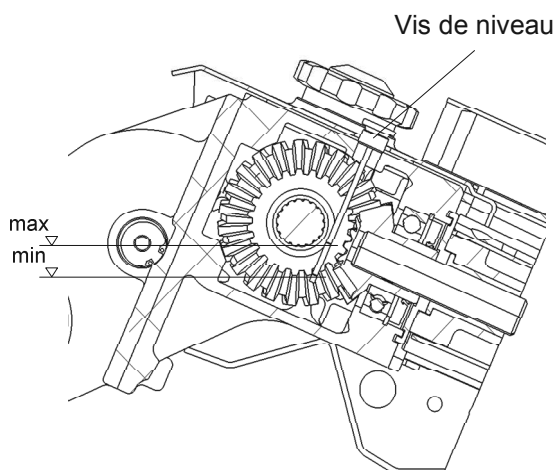


Vis de niveau

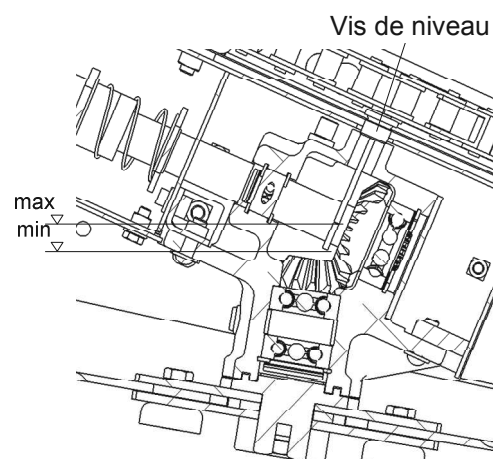


Contrôle du niveau d'huile:

- Sortir complètement la vis, essuyer l'huile sur la baguette,
- Plonger la baguette dans l'ouverture (Ne pas remettre la vis)
- Sortir la vis et contrôler si un remplissage est nécessaire (le niveau doit se situer entre les quantités minimale et maximale.)

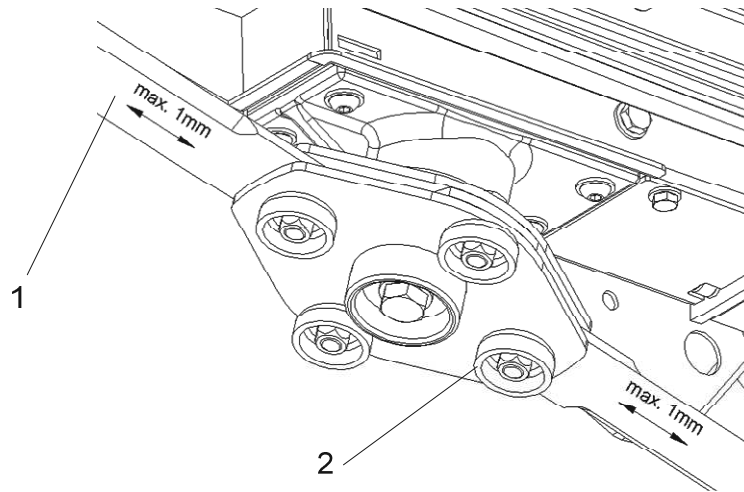


Contrôle du niveau d'huile du boîtier principal de l'élément cueilleur



Contrôle du niveau d'huile du boîtier du broyeur

Entretien des couteaux du broyeur:



ATTENTION!

Vérifier tous les jours l'état des couteaux.

Ne jamais travailler avec des couteaux détériorés.

La frappe radiale des couteaux ne doit pas dépasser 1 mm.

Si cela est plus élevé alors il faut toujours changer les couteaux en pair pour garder l'équilibre.

Ne jamais utiliser le broyeur sans les protecteurs (2) des boulons qui fixent le support des couteaux.

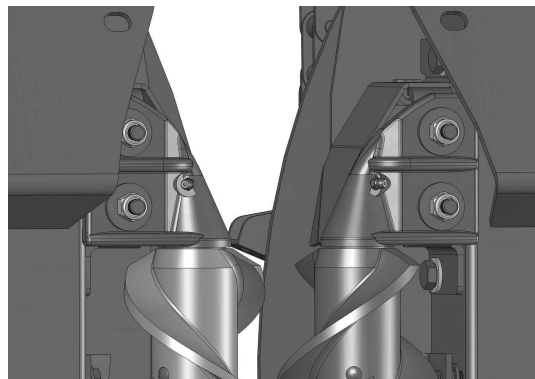
Vérifier tous les jours que les vis de fixation des couteaux sont correctement fixées.



Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages si les règles ci-dessus mentionnées ne sont pas respectées.

11.7.2 Rouleaux cueilleurs

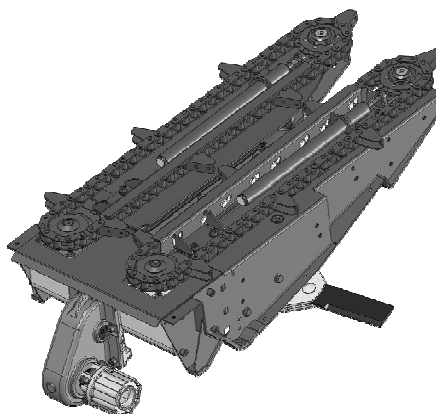
Les roulements des rouleaux cueilleurs ont été remplis de la graisse Liton EP2, lors de la fabrication. Un regraissage est nécessaire en fonction de l'utilisation, à travers les graisseurs. On doit faire un graissage toutes les 250 heures de travail, jusqu'à l'apparition de la graisse.



Les vis sur des rouleaux cueilleurs doivent être contrôlées et les vis mal serrées devront être serrées!

11.7.3 Chaînes cueilleuses

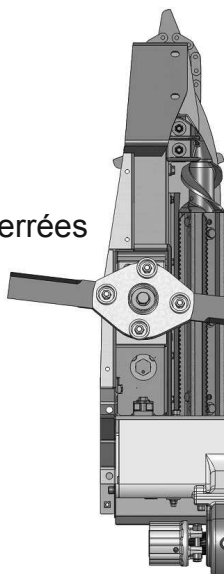
- Graisser tous les jours avec de la graisse végétale,
- Vérifier tous les jours s'il y a des usures ou déformations anormales



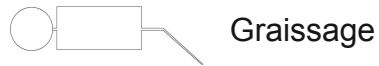
Les feuilles „Liste de contrôle avant mise en service" et "Liste de contrôle avant récolte" se trouvent à la fin du manuel d'utilisation du cueilleur.

Avant la mise en service, vérifier l'état du cueilleur en respectant les consignes de la "Liste de contrôle avant mise en service".

Avant chaque saison de récolte, vérifier l'état du cueilleur en respectant les consignes de la "Liste de contrôle avant la récolte".



11.8 Lubrification

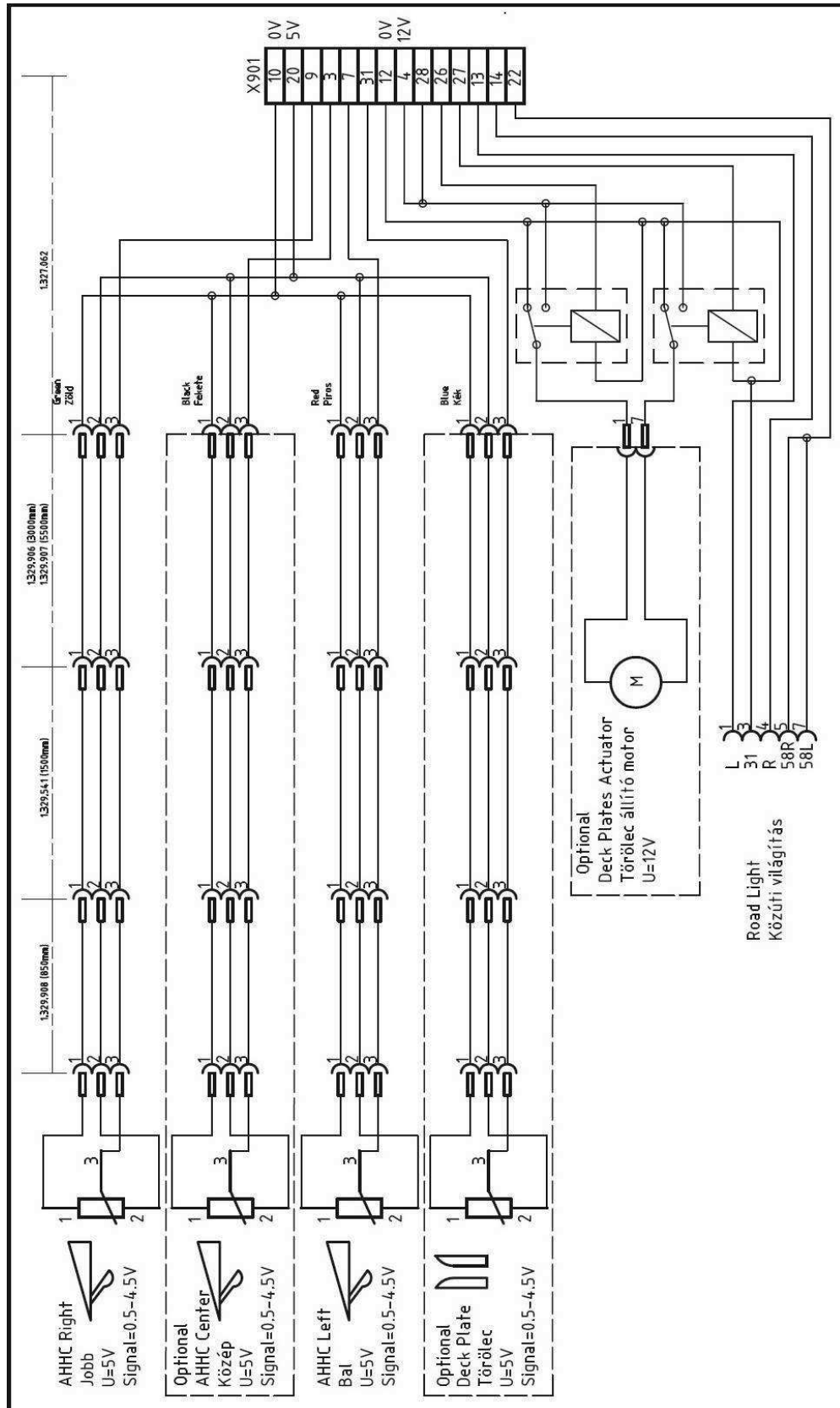


Lubrication table

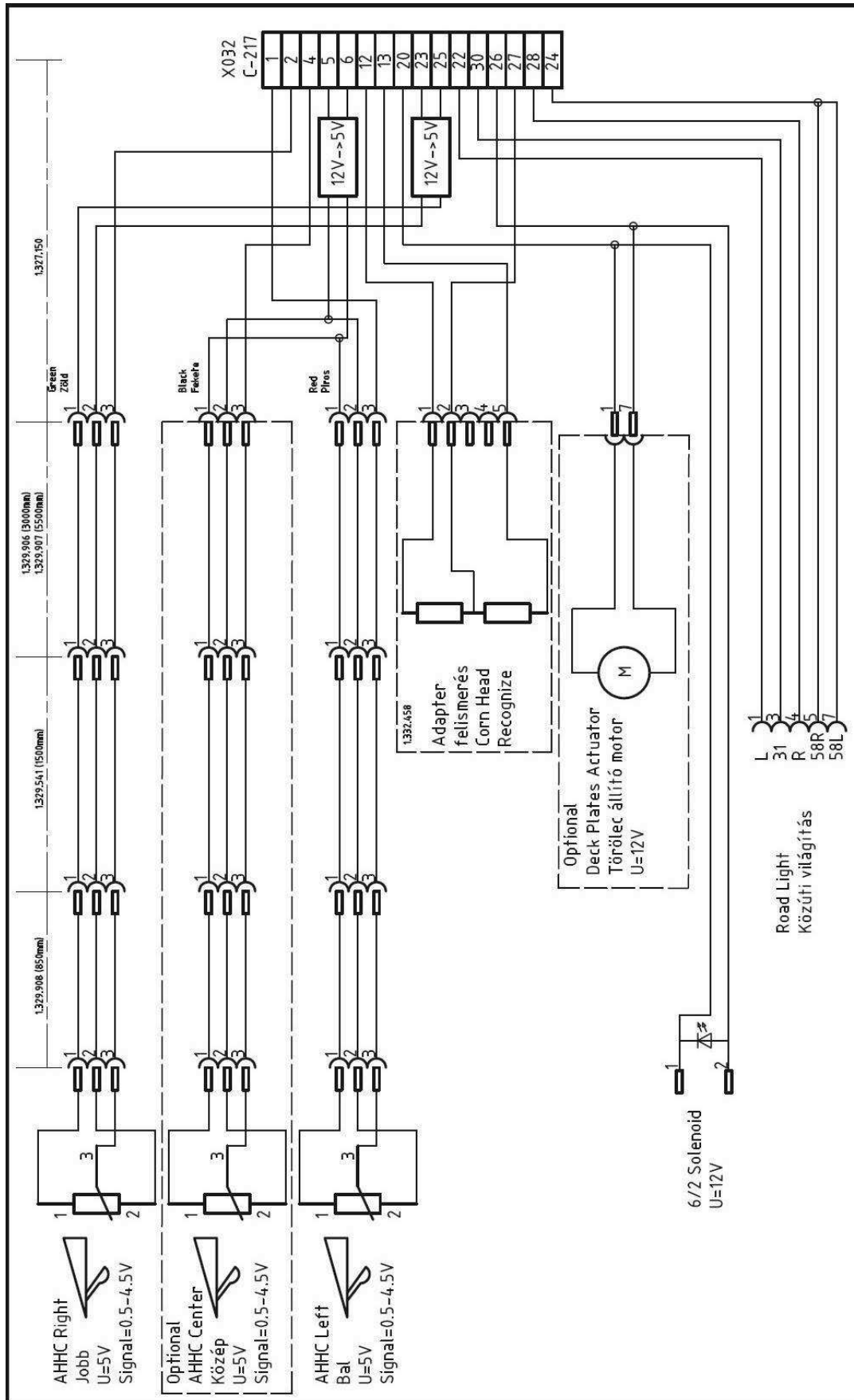
#	type	period	qty.
1	Liton EP2	250 [h]	look at the operator's manual
2	Liton EP2	250 [h]	look at the operator's manual
3	Liton EP2	50 [h]	look at the operator's manual
4	EP-00 grease	250 [h]	5,5 [pounds], 2,5 [kg]
5	Liton EP2	250 [h]	look at the operator's manual
6	Liton EP2	50 [h]	look at the operator's manual
7	Liton EP2	50 [h]	look at the operator's manual
8	Liton EP2	250 [h]	look at the operator's manual
9	Liton EP2	250 [h]	look at the operator's manual
10	Gearbox oil	50 [h]	look at the operator's manual
11	Gearbox oil	10 [h]	look at the operator's manual
12	SAE 80W-140	50 [h]	10,15 [fl.oz.]; 0,3 [l]
13	SAE 80W-140	250 [h]	30,45 [fl.oz.]; 0,9 [l]

12 Schémas électriques

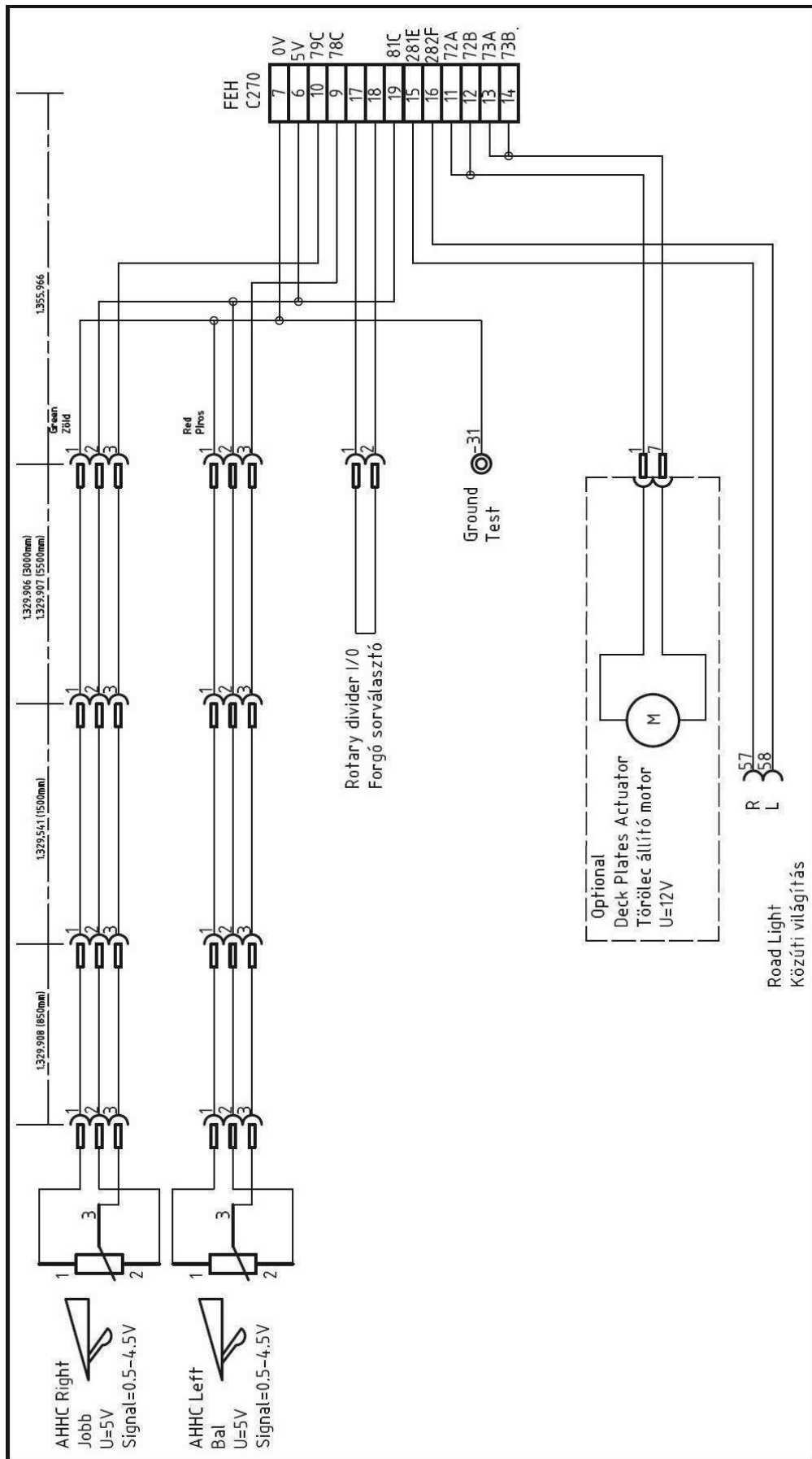
12.1 JD Schéma électrique



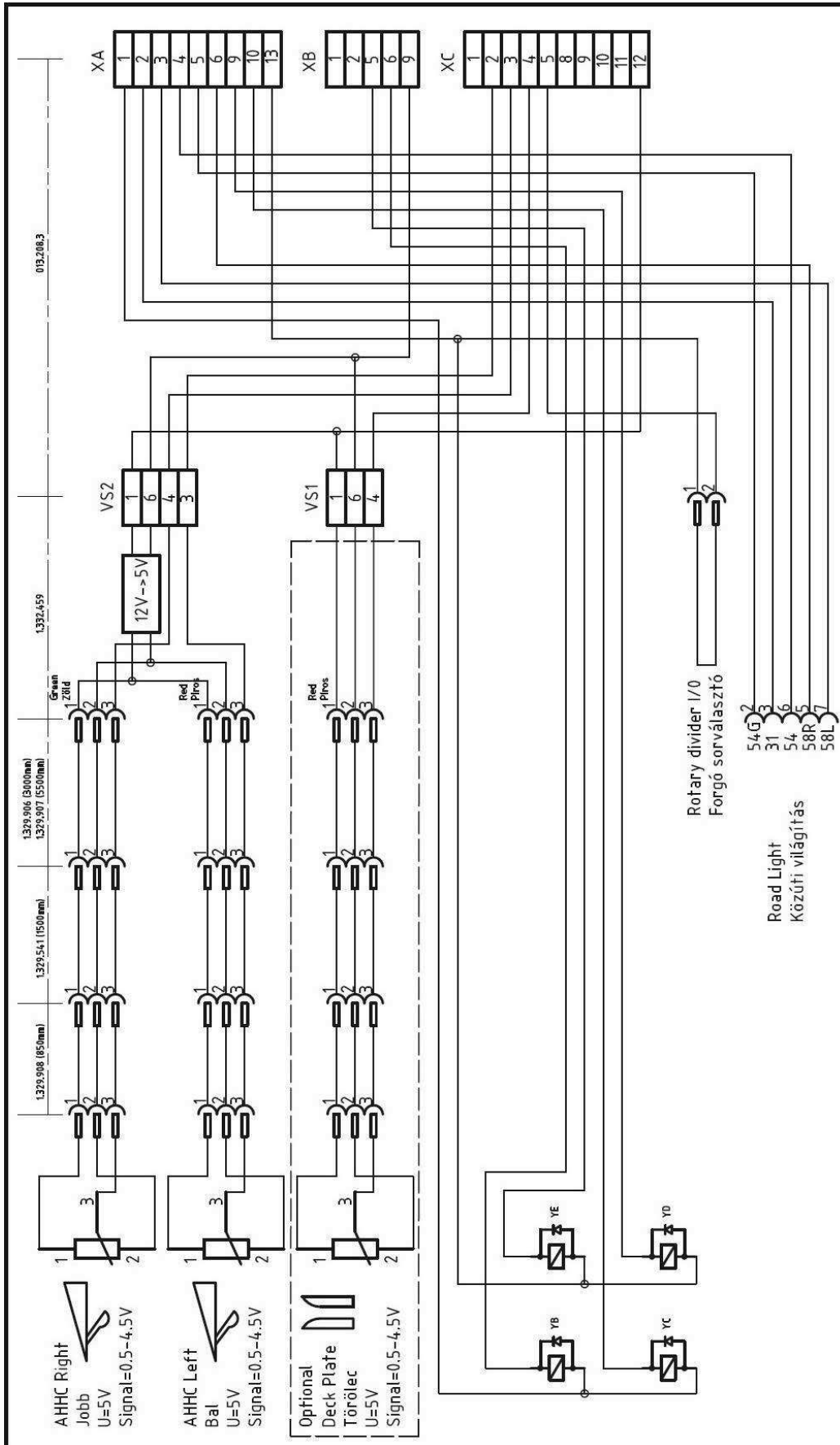
12.2 CNH Schéma électrique



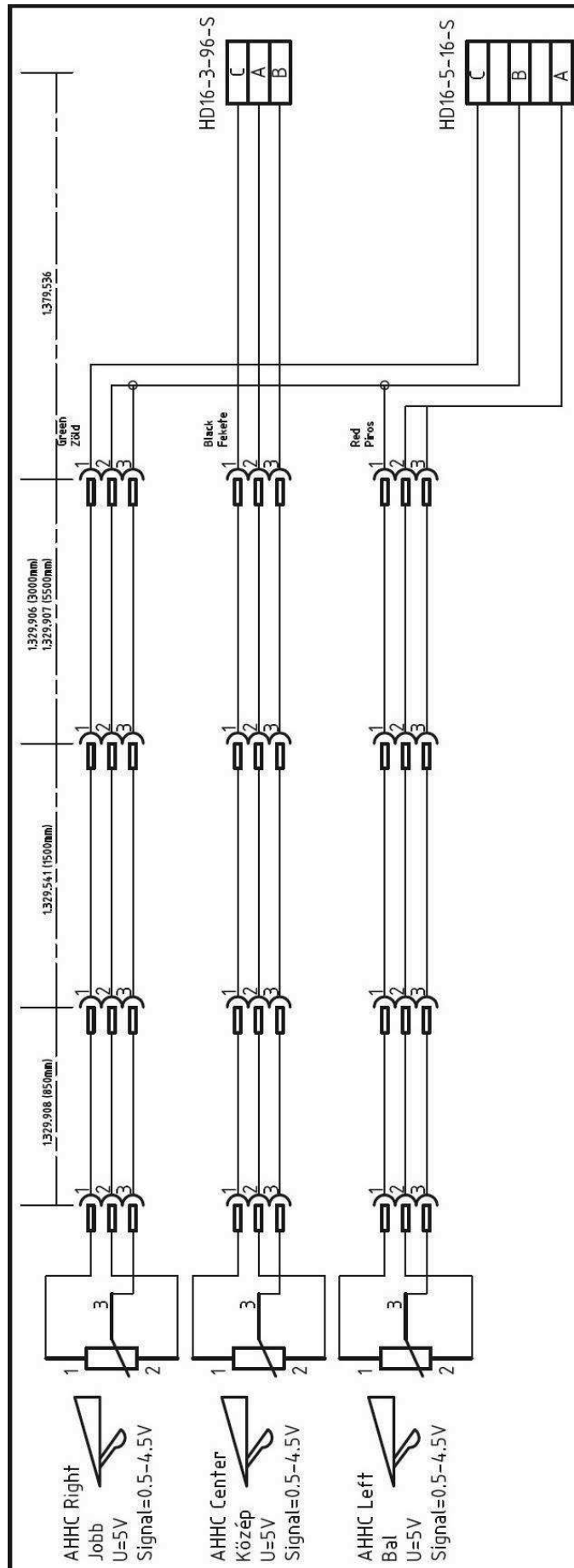
12.3 AGCO Schéma électrique



12.4 CLAAS Lexion Schéma électrique



12.5 CIH 2000 Schéma électrique



13 Dépannage

Nous vous avons résumé les problèmes les plus récurrents afin que vous puissiez y remédier. Comme, bien évidemment, nous n'avons pas pu penser à tout, nous vous demandons de bien vouloir nous signaler si vous rencontrez des problèmes qui ne figurent pas au tableau, ou si les solutions proposées n'ont pas été fructueuses. Dans ce cas, n'hésitez pas à vous adresser à notre service clientèle!

Causes des problèmes	Propositions
Problème 1 - Beaucoup de grain de maïs entre la vis sans fin et le convoyeur.	
Les éléments pour la récolte du maïs n'ont pas été correctement installés sur la moissonneuse-batteuse.	Vérifier le réglage de la moissonneuse - batteuse selon les prescriptions pour le maïs, et dans le cas si le réglage est bon, alors augmenter le jeu de tambour à 60 mm. Voir le manuel de la moissonneuse - batteuse.
Problème 2. Le maïs est versé et les tiges de maïs arrivent difficilement dans l'élément cueilleur.	
Dans certains cas, les rehausses peuvent empêcher le mouvement des tiges.	Démonter les rehausses en caoutchouc! <i>(Point: 10)</i>
Problème 3 - Bourrage au niveau de l'élément cueilleur	
Les dimensions des tiges peuvent varier selon les espèces.	Optimiser la distance entre les plaques cueilleuses! <i>(Point: 8.5)</i> Contrôler le réglage du tendeur de la chaîne. Changer la chaîne à godets.
Problème 4 - Les tige de maïs ou des mauvaises herbes se sont enroulés autour du rouleau.	
Les distances entre les couteaux ne sont pas adéquates.	Régler les couteaux de nettoyage! <i>(Point: 8.6)</i>
Problème 5 - La vis sans fin ne tourne pas.	
La vis sans fin est munie d'un embrayage de sécurité qui se défait pour éviter les surcharges.	Vérifier l'embrayage de sécurité et changer les pièces usés! <i>(Point: 8.2)</i> Réduire la quantité du maïs en diminuant la vitesse de la moissonneuse-batteuse. Régler la vis d'amenée.

Causes des problèmes	Propositions
Problème 6 - Le vis sans fin jette les épis de maïs.	
La vitesse de rotation de la vis sans fin est trop élevée.	Changer la roue à chaînes pour réduire le tour de la vis sans fin! <i>(Point: 8.2)</i>
Problème 7 - Il est difficile de garder le cueilleur sur les rangs.	
L'écartement du cueilleur n'est pas adapté à la récolte en question.	Vérifier l'écartement du cueilleur et la distance entre les rangs du maïs.
Problème 8 - Les boîtiers se réchauffent d'une manière anormale.	
La lubrification des boîtiers n'est pas adéquate.	Vérifier les niveaux d'huile des boîtiers.
Problème 9 - La chaîne d'entraînement de la vis sans fin est trop bruyante.	
La chaîne d'entraînement de la vis sans fin n'est pas assez tendue.	Tendre la chaîne d'entraînement de la vis sans fin.
Problème 10 - La chaîne d'entraînement de la vis sans fin grince.	
La lubrification de la chaîne n'est pas adéquate.	La chaîne qui fait l'entraînement de la vis principale, doit être lubrifiée comme le prescrit la section <i>(Point: 11)</i>
Problème 11 - Un ou plusieurs broyeurs sont en panne.	
Le broyeur n'est pas entraîné.	Vérifier si l'entraînement du broyeur est bien accouplé.
Problème 12. Les plaques cueilleuses ne fonctionnent pas correctement.	
Le mécanisme des plaques cueilleuses se bourre, s'encrasse. Le cylindre hydraulique de la plaque cueilleuse ne fonctionne pas correctement.	Nettoyer le mécanisme. Faites fonctionner les plaques cueilleuses plusieurs fois par jour. Contrôler les tubes et tuyaux hydrauliques, purger le système.
Problème 13. Perte importante d'épis de maïs.	
Réglage incorrect des plaques cueilleuses. La vitesse est trop grande.	Les rétrécir. Ralentissez!

14 Hivernage

Après la fin de la récolte, nous vous demandons de laver le cueilleur, supprimer les restes des tiges du maïs. Vérifier toute la machine pour assurer que la prochaine récolte sera sans problèmes. Veuillez réparer la peinture usée et disparue. Si vous n'êtes pas en mesure de le faire alors nous vous conseillons de graisser les parties métalliques, au moins. Dans la mesure de possible nous vous proposons de garder le cueilleur à un endroit couvert, mais si cela n'est pas possible alors veuillez démonter et graisser les chaînes cueilleuses, au moins. Réparer la partie abimée du capot, changer les pièces et étiquettes usées!

ATTENTION!

Si le lubrifiant peut s'infiltrer dans le sol, il faut utiliser des lubrifiants écologiques!



15 Garanti, SAV, commande des pièces de rechange

Nous vous demandons de bien vouloir vous adresser à votre distributeur avec toutes vos questions qui sont relatives à la garantie et au service après vente.

Etant donné que le fabricant n'a pas d'influence sur le respect des prescriptions relatives au graissage, à l'entretien, au nettoyage et au stockage, ainsi il décline toute responsabilité pour les détériorations et les dommages survenus à cause des opérations non réalisées ainsi que pour toute utilisation de la machine qui n'est pas conforme aux objectifs de l'utilisation.

La garantie ne concerne pas les pièces d'usure.

Pièces d'usure:

- Couteaux de nettoyage
- Couteaux broyeurs
- Chaînes
- Capots en plastique
- Plaque caoutchouc

Merci de nous informer par courriel de la mise en service de votre cueilleur à l'adresse: oros.garancia@linamar.com et de nous fournir les informations suivantes:

- Adresse
- Numéro de téléphone
- Adresse e-mail
- Numéro de série du cueilleur
- La date de la mise en service du cueilleur

Dans un cas contraire, la garantie prend effet à la date où la facture a été établie.

Nos collaborateurs de service clientèle seront prêts à vous conseiller sur les conditions de la garantie.

ATTENTION!

Nous vous demandons de bien vouloir transmettre à votre distributeur la commande avec les références figurant dans le catalogue, tout en précisant le type et le numéro de série!



16 Protection de l'environnement et de la santé

16.1 Le fonctionnement du cueilleur a les effets suivants sur l'homme

De par sa fonction, un cueilleur à maïs est une machine très complexe, contenant de nombreux éléments rotatifs ou mobiles. Ils sont autant de sources de dangers potentiels.

Pour assurer la sécurité du travail, il faut impérativement respecter les consignes de ce manuel et procéder aux entretiens prévus. Utiliser toujours les lubrifiants recommandés!

16.2 Déchets

La mise en marche et le fonctionnement du cueilleur à maïs engendre les déchets suivants:

- Du bois qui était utilisé pour l'emballage du cueilleur: déchet écologique, son traitement ou stockage ne nécessitent aucune restriction.
- Lubrifiants (graisse et huile): les stocker dans un réservoir spécial, puis les remettre à une station-service.
- Pièces détachées en métal: les collecter et les déposer sur un site de traitement de déchets,
- Remettre les capots et l'emballage en plastique à une société de traitement de déchets.

Il faut également respecter les consignes susmentionnées si vous n'utilisez plus votre cueilleur à maïs.

16.3 Emission de bruit

Le cueilleur à maïs ne pouvant pas fonctionner seul, il doit être installé sur une moissonneuse-batteuse.

ATTENTION!

Etant donné que le e bruit émis par le cueilleur et la moissonneuse-batteuse est supérieur à 85 dB, toute personne qui se tient à proximité du cueilleur en fonction pendant longtemps, doit porter un protecteur d'ouïe.

Le niveau du bruit émis ne dépassant pas le seuil dans la cabine, le conducteur ne doit pas porter de protecteur d'ouïe.



17 Nous contacter



LINAMAR Hungary Zrt.

Adresse: HUNGARY, H-5900 Orosháza, Csorvási út 27.

Numéro de téléphone: +36 68 514-600

Fax: +36 68 514-692

Adresse e-mail: oros@linamar.com

Site Web: www.oros.linamar.hu

18 Formulaires

Formulaire pour la mise en service du cueilleur à maïs



Mise en service:

Merci de respecter les consignes suivantes avant la mise en service du cueilleur. En cas de besoin, faire les réglages nécessaires.

ENLEVER LE VERIN ET L'EMBALLAGE

ADAPTER LE CUEILLEUR SUR LA MB

CONTROLLER L'ANGLE ENTRE LE CUEILLEUR ET LE SOL

MONTER L'ARBRE A CARDAN

MONTER LES SYSTEMES HYDRAULIQUE ET ELECTRIQUE SUR LA MB

REGLER LES PLAQUES CUEILLEUSES

CONTROLLER LA TENSION DE LA CHAINE A GODETS

CONTROLLER LA TENSION DE LA CHAINE D'ENTRAINEMENT

FIXER LES CAPOTS EN PLASTIQUE

MONTER LE FILET ET LES EXTENSIONS LATERALES

CONTROLLER LE NIVEAU DU LUBRIFIANT DANS LES BOITIERIS

TESTER/REGLER LE SYSTEME DE CONTROLE DE LA HAUTEUR

REPLIER LE CUEILLEUR (UNIQUEMENT LES CUEILLEURS REPLIABLES)

VERIFIER LES INTERSTICES DES ROULEAUX CUEILLEURS

CONTROLLER SI LES VIS ET ECROUS SONT BIEN SERRES

CONTROLLER SI LES COUTEAUX BROYEURS TOURNENT SANS PROBLEME

TESTER LE CUEILLEUR SUR LA MB (30 MINUTES)

Formulaire pour cueilleur à maïs avant la récolte

Récolte:

Merci de respecter les consignes suivantes avant de commencer la récolte. En cas de besoin, faire les réglages nécessaires.

- | | | |
|--|---|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> ADAPTER LE CUEILLEUR SUR LA MB | <input type="checkbox"/> MONTER/FIXER LES CAPOTS EN PLASTIQUE ET LES EXTENSIONS LATÉRALES | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> CONTRÔLER L'ANGLE ENTRE LE CUEILLEUR ET LE SOL | <input type="checkbox"/> TESTER/RÉGLER LE SYSTÈME DE CONTRÔLE DE LA HAUTEUR | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> MONTER L'ARBRE À CARDAN | <input type="checkbox"/> REPLIER LE CUEILLEUR (UNIQUEMENT LES CUEILLEURS REPLIABLES) | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> MONTER LES SYSTÈMES HYDRAULIQUE ET ÉLECTRIQUE SUR LA MB | <input type="checkbox"/> CONTRÔLER LE NIVEAU DU LUBRIFIANT PARTOUT | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> RÉGLER LES PLAQUES CUEILLEUSES.NETTOYER SI NÉCESSAIRE | <input type="checkbox"/> TESTER LE CUEILLEUR SUR LA MB (30 MINUTES) | <input type="checkbox"/> |

**MacDon Industries Ltd.**

680 Moray Street
Winnipeg, Manitoba
Canada R3J 3S3
t. (204) 885-5590 f. (204) 832-7749

MacDon, Inc.

10708 N. Pomona Avenue
Kansas City, Missouri
United States 64153-1924
t. (816) 891-7313 f. (816) 891-7323

MacDon Australia Pty. Ltd.

A.C.N. 079 393 721
P.O. Box 103 Somerton, Victoria, Australia
Australia 3061
t.+61 3 8301 1911 f. +61 3 8301 1912

MacDon Brasil Agribusiness Ltda.

Rua Grã Nicco, 113, sala 404, B. 04
Mossunguê, Curitiba, Paraná
CEP 81200-200 Brasil
t. +55 (41) 2101-1713 f. +55 (41) 2101-1699

LLC MacDon Russia Ltd.

123317 Moscow, Russia
10 Presnenskaya nab, Block C
Floor 5, Office No. 534, Regus Business Centre
t. +7 495 775 6971 f. +7 495 967 7600

MacDon Europe GmbH

Hagenauer Strasse 59
65203 Wiesbaden
Germany

CLIENTS**MacDon.com****CONCESSIONNAIRES****Portal.MacDon.com**

Les marques de produits sont les marques de leurs
fabricants et/ou distributeurs respectifs.

Imprimé au Canada